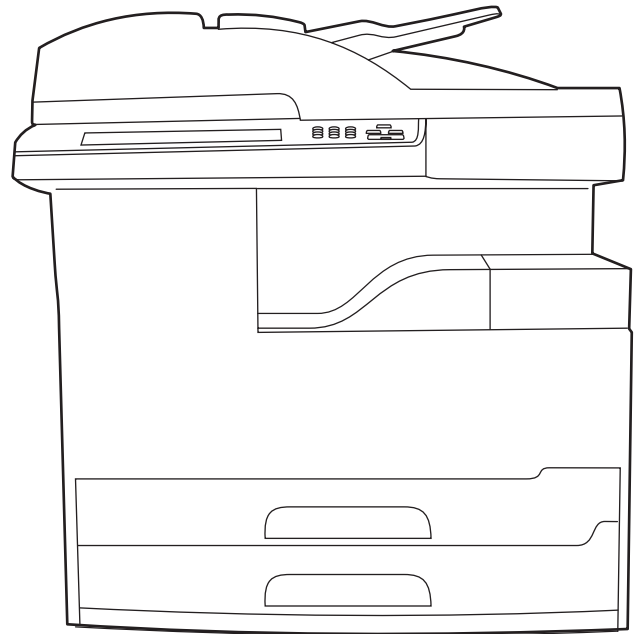


# HP LaserJet M5025/M5035 MFP



Getting Started Guide  
Начално ръководство  
Οδηγός για τα πρώτα βήματα  
Руководство по началу работы  
Başlangıç Kılavuzu  
Короткий посібник

**Copyright and License**

© 2006 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q7829-90903

Edition 1, 10/2006

**FCC Regulations**

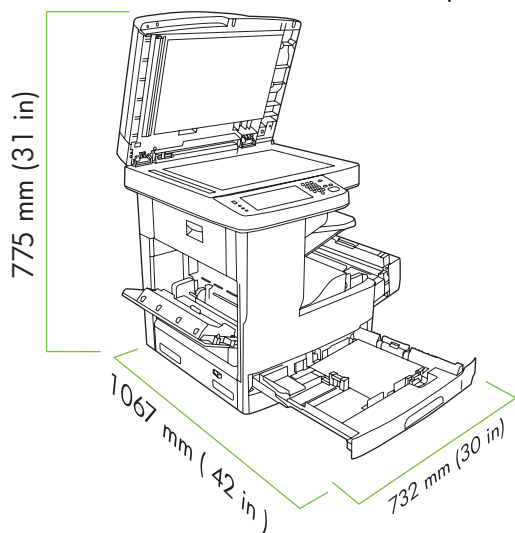
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the device that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class A limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP LaserJet 5035MFP electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

**Trademark Credits**

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



Make sure there is enough space to position the device.

To position the device, select a sturdy, well-ventilated, dust-free area that is out of direct sunlight.

Уверете се, че има достатъчно място, за да разположите устройството.

За да разположите устройството, изберете стабилно, добре проветрявано място без запрашване и без пряка слънчева светлина.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος στο σημείο που θα τοποθετήσετε τη συσκευή.

Για να τοποθετήσετε τη συσκευή, επιλέξτε μια σταθερή περιοχή με καλό εξαερισμό που δεν σκονίζεται εύκολα και που δεν είναι εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.

Убедитесь, что для размещения устройства достаточно места.

Для установки устройства выберите место с прочным основанием в хорошо вентилируемом помещении без пыли, вдали от прямых солнечных лучей.

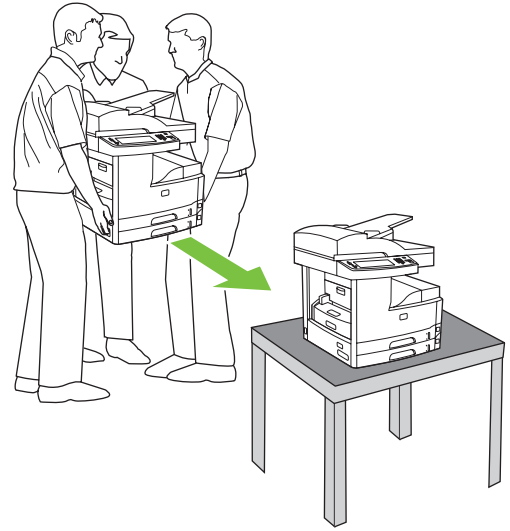
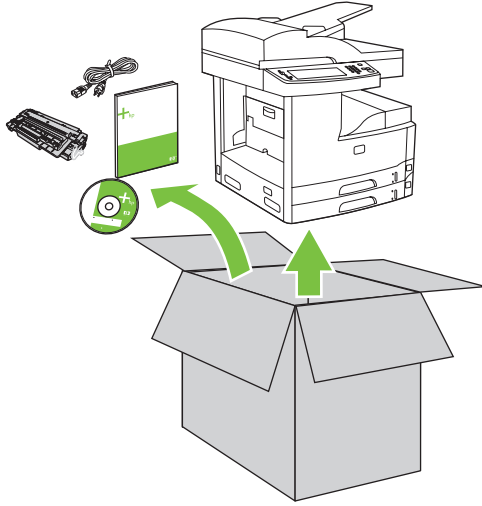
Aygıtı yerleřtirmek için yeterli alan olmasına dikkat edin.

Aygıtı yerleřtirmek için, sađlam, iyi havalandırmalı, tozsuz ve doğrudan güneř ışığı almayan bir yer seçin.

Перевірте, чи достатньо місця для встановлення пристрою.

Встановлюйте пристрій на стійкій поверхні у добре провітрянtimer, не запиленому місці, захищеному від прямого сонячного світла.

- Unpack the device • Разпакуйте устройството • Αποσυσκευάστε τη συσκευή • Распакуйте устройство
- Aygıtı paketinden çıkarın • Розпакування пристрою



1) Remove the contents from the box. **Note:** The handles are on the left, right, and back of the device.

2) Place the device on a sturdy surface.

1) Извадете съдържанието от кутията. **Забележка:** Дръжки има от лявата, от дясната и на задната част на устройството.

2) Поставете устройството на стабилна повърхност.

1) Αφαιρέστε τα περιεχόμενα από τη συσκευασία.  
**Σημείωση:** Οι χειρολαβές βρίσκονται στα αριστερά, στα δεξιά και στο πίσω μέρος της συσκευής.

2) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.

1) Извлеките содержимое коробки. **Примечание:** Ручки находятся на левой, правой и задней панели устройства.

2) Установите устройство на прочную поверхность.

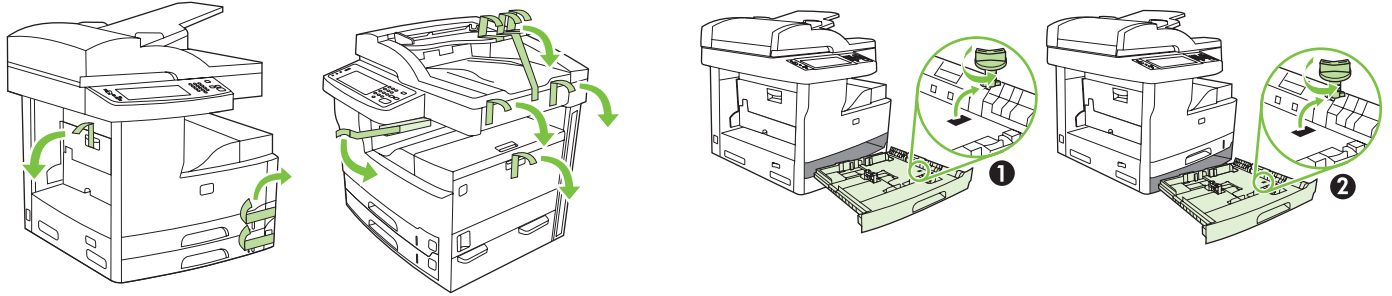
1) Kutunun içindekileri çıkarın. **Not:** Tutamaçlar aygıtın solunda, sağında ve arkasında yer alır.

2) Aygıtı sağlam bir yüzeye yerleştirin.

1) Вийміть вміст із коробки. **Примітка:** Ручки розташовані зліва, справа та зі зворотної сторони пристрою.

2) Поставте пристрій на стійку поверхню.

- Prepare the hardware • Подгответе хардуера • Προετοιμάστε το υλικό • Подготовьте оборудование
- Donanımı hazırlama • Підготовка обладнання



**3) Remove all of the orange tape and cardboard packaging.**

**4) Remove the orange tray locks from tray 2 (callout 1) and tray 3 (callout 2).**

**3) Извадете всички оранжеви ленти и картонени опаковки.**

**4) Извадете оранжевите блокировачи от касета 2 (вж. 1) и касета 3 (вж. 2).**

**3) Αφαιρέστε όλες τις ταινίες πορτοκαλί χρώματος και τη χάρτινη συσκευασία.**

**4) Αφαιρέστε τις πορτοκαλί ασφάλειες από το δίσκο 2 (επεξήγηση 1) και από το δίσκο 3 (επεξήγηση 2).**

**3) Снимите все полоски оранжевого скотча и картонную упаковку.**

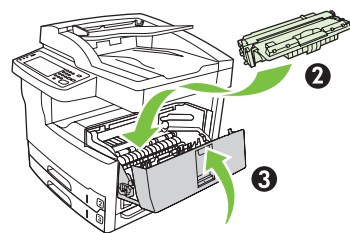
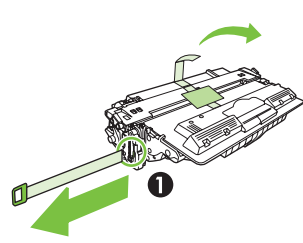
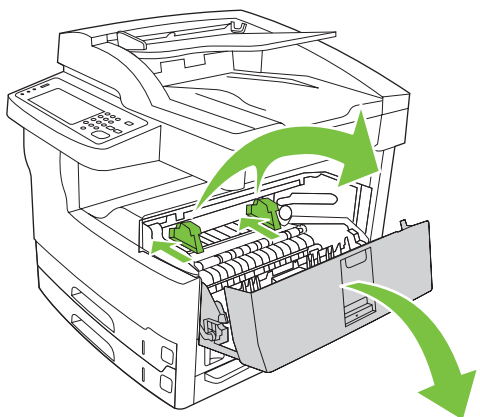
**4) Снимите оранжевые фиксаторы лотка 2 (поз. 1) и 3 (поз. 2).**

**3) Turuncu renkli tüm bantları ve karton ambalaj malzemelerini çıkarın.**

**4) Tepsi 2 (şekil 1) ve tepsi 3'ten (şekil 2) turuncu renkli tepsi kilitlelerini çıkarın.**

**3) Повністю зніміть усі оранжеві стрічки та картонну рамку.**

**4) Вийміть оранжеві фіксатори з лотка 2 (позначення 1) та лотка 3 (позначення 2).**



5) Open the upper-right door and remove the orange print-cartridge locks.

6) Remove the print cartridge from its packaging, remove the strip (callout 1) and orange tape, insert the print cartridge (callout 2) into the device, and then close the upper-right door (callout 3).

5) Отворете горния десен капак и извадете оранжевите блокировачи на принтерната касета.

6) Извадете принтерната касета от опаковката, отстранете предпазната лента (вж. 1) и оранжевата лента, поставете принтерната касета (вж. 2) в устройството и затворете предния десен капак (вж. 3).

5) Ανοίξτε την επάνω δεξιά θύρα και αφαιρέστε τις πορτοκαλί ασφάλειες από τις κεφαλές εκτύπωσης.

6) Αφαιρέστε την κεφαλή εκτύπωσης από τη συσκευασία της, αφαιρέστε την ταινία (επεξήγηση 1) και την πορτοκαλί ταινία, εισαγάγετε την κεφαλή εκτύπωσης στη συσκευή (επεξήγηση 2) και, στη συνέχεια, κλείστε την επάνω δεξιά θύρα (επεξήγηση 3).

5) Откройте правую верхнюю крышку и удалите оранжевые фиксаторы картриджа.

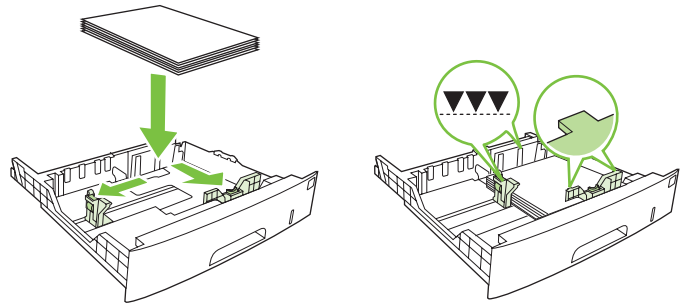
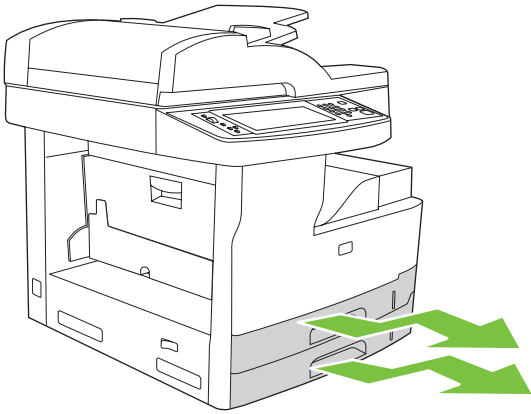
6) Извлеките картридж из упаковки, удалите полосу (поз. 1) и оранжевый скотч, вставьте картридж (поз. 2) в устройство и закройте верхнюю правую крышку (поз. 3).

5) Sağ üst kapağı açarak turuncu renkli baskı kartuşu kilitlelerini çıkarın.

6) Baskı kartuşunu paketinden çıkarın, şeridi (şekil 1) ve turuncu bandı çıkarın, baskı kartuşunu (şekil 2) aygıtı takın ve sağ üst kapağı kapatın (şekil 3).

5) Відкрийте верхню праву кришку та зніміть оранжеві обмежувачі картриджа.

6) Вийміть картридж із пакування, зніміть плівку (позначення 1) та оранжеву стрічку, вставте картридж у пристрій (позначення 2), після чого закрийте верхню праву кришку (позначення 3).



**7) Open each tray to load the media.**

**8) Adjust the tray guides to match the media size, and then load the media.**

**7) Отворете всички касети, заредете ги с консумативи.**

**8) Нагласете водачите за съответния размер консуматив и го заредете.**

**7) Ανοιξτε κάθε δίσκο για να τοποθετήσετε το μέσο.**

**8) Ρυθμίστε τους οδηγούς του δίσκου ώστε να αντιστοιχούν στις διαστάσεις του μέσου και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μέσο.**

**7) Откройте все лотки и загрузит носители.**

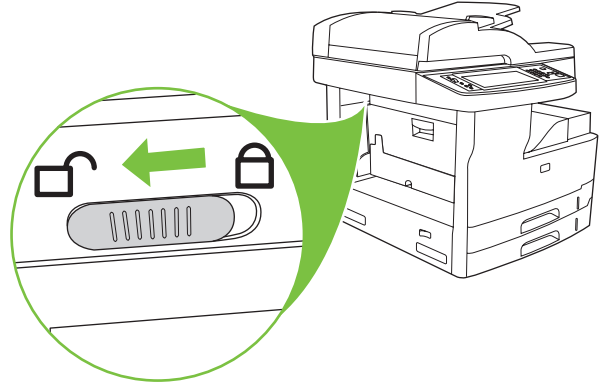
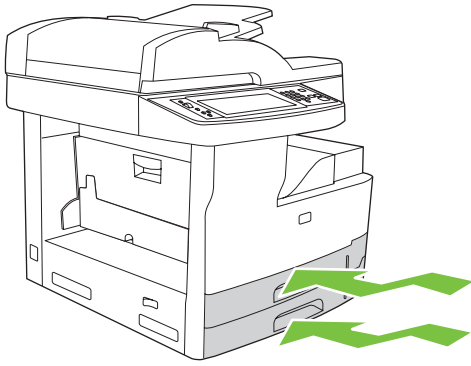
**8) Установите направляющие в лотках в соответствии с форматом носителей и загрузите носители.**

**7) Her tepsiyi açarak ortamı yükleyin.**

**8) Tepsi kılavuzlarını ortam genişliğine göre ayarlayın veya ortamı yükleyin.**

**7) Відкрийте лотки, щоб завантажити папір.**

**8) Встановіть регулятори лотка відповідно до розміру паперу та завантажте папір.**



9) Close all of the trays.

10) Move the scanner carriage shipping lock toward the back of the device so it unlocks.

9) Затворете всички касети.

10) Плъзнете ключа на скенерната шейна към задната част на принтера, за да я освободите.

9) Κλείστε όλους τους δίσκους.

10) Μετακινήστε την ασφάλεια αποστολής του σαρωτή προς την πίσω πλευρά της συσκευής ώστε να απασφαλιστεί.

9) Закройте все лотки.

10) Сдвиньте фиксатор каретки сканера назад, чтобы разблокировать сканер.

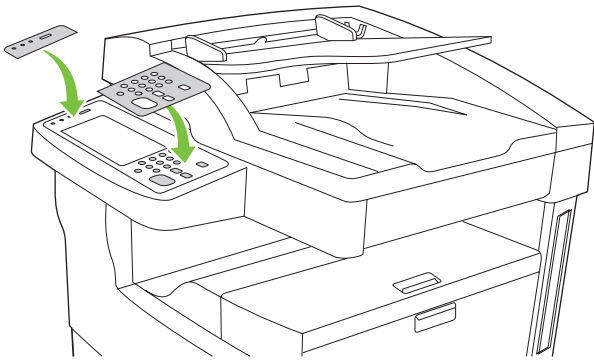
9) Tüm tepsileri kapatın.

10) Tarayıcının nakliye kilidini aygıtın arkasına doğru çekerek serbest kalmasını sağlayın.

9) Закрийте усі лотки.

10) Посуньте повзунок блокування каретки сканера у напрямку до задньої панелі пристрою, щоб розблокувати каретку.





**11)** If necessary, remove the two control-panel overlays and install new overlays.

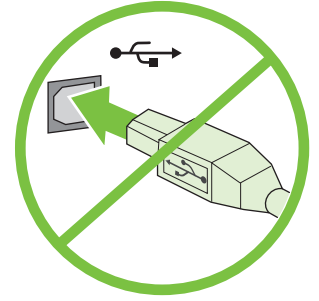
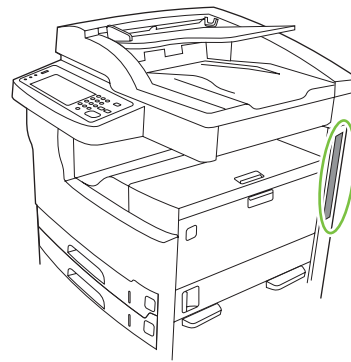
**11)** При необходимост извадете вложките на двата контролни панела и поставете нови.

**11)** Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τις δύο ζελατίνες του πίνακα ελέγχου και τοποθετήστε τις νέες ζελατίνες.

**11)** При необходимости снимите две накладки на панели управления и установите на их место новые.

**11)** Gerekirse, iki kontrol paneli kaplamasını çıkarıp yenilerini takın.

**11)** Якщо необхідно, зніміть дві накладки панелі керування та встановіть нові накладки.



**12)** If you are connecting using a USB cable, wait until you are prompted at the computer in step 22 on page 15.

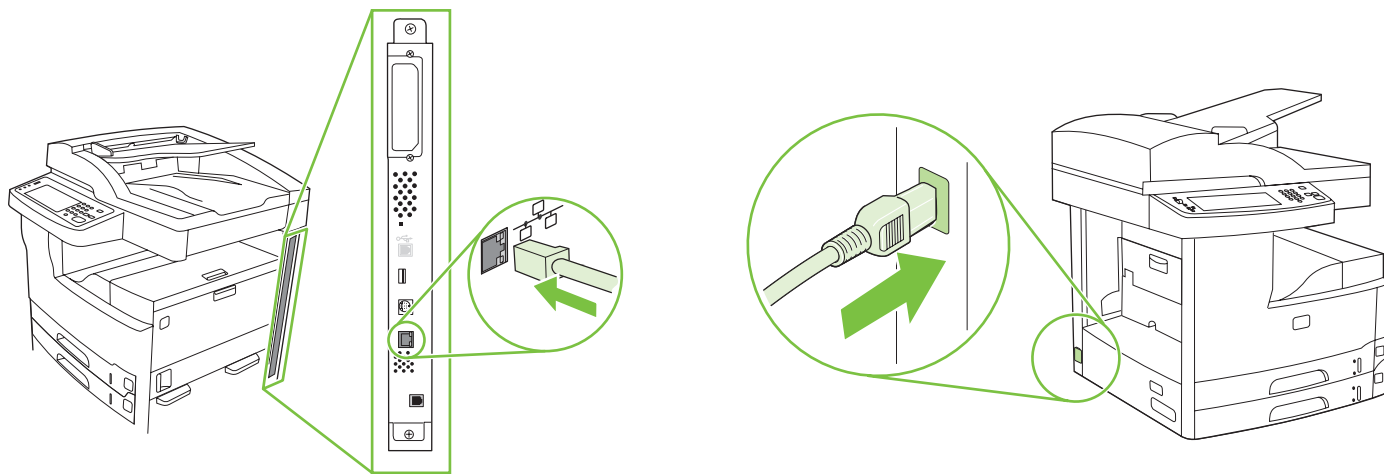
**12)** Ако свързвате с USB кабел, изчакайте, докато получите подкана от компютъра при стъпка 22 на страница 15.

**12)** Εάν πρόκειται να συνδέσετε τη συσκευή με καλώδιο USB, περιμένετε ώσπου σας ζητηθεί από τον υπολογιστή, στο βήμα 22 στη σελίδα 15.

**12)** В случае подключения с использованием кабеля USB при выполнении шага 22 на стр. 15 дождитесь соответствующего указания на экране компьютера.

**12)** USB kablosuyla bağlayacaksanız, bilgisayarda adım 22'de (sayfa 15) soruluncaya kadar bekleyin.

**12)** У разі під'єднання за допомогою кабелю USB, не під'єднуйте кабель до комп'ютера до появи відповідної вказівки (крок 22 на стор. 15).



13) Connect the network cable.

14) Connect the power cable.

English

13) Свържете мрежовия кабел.

14) Свържете захранващия кабел.

Български

13) Συνδέστε το καλώδιο δικτύου.

14) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Ελληνικά

13) Подключите сетевой кабель.

14) Подключите кабель питания.

Русский

13) Ağ kablosunu bağlayın.

14) Güç kablosunu bağlayın.

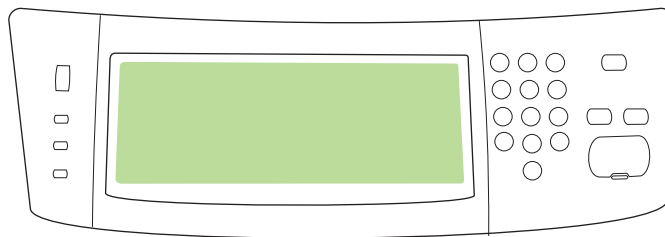
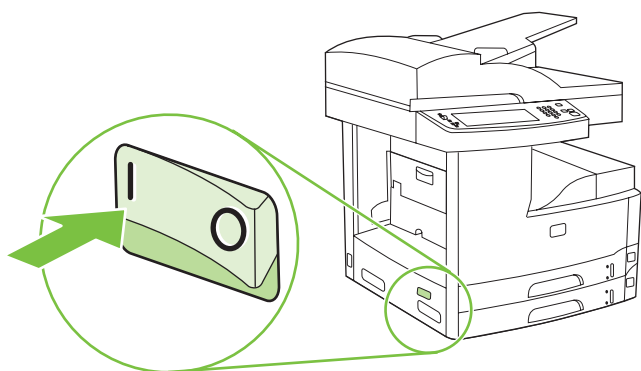
Türkçe

13) Під'єднайте мережвий кабель.

14) Під'єднайте кабель живлення.

Українська

- Set up the control panel • Настройте контролния панел • Ρυθμίστε τον πίνακα ελέγχου • Настройте панель управления
- Kontrol panelini ayarlama • Налаштування панелі керування



**15) Turn on the device.**

**16) Wait for the device to initialize (this might take a few minutes). If you are prompted at the control panel, enter the language, date, and time.**

**15) Включете устройството.**

**16) Изчакайте устройството да се инициализира (това може да отнеме няколко минути). Ако получите подкана на контролния панел, въведете езика, датата и часа.**

**15) Ανάψτε τη συσκευή.**

**16) Περιμένετε ωσότου η συσκευή ξεκινήσει (αυτό ενδέχεται να διαρκέσει μερικά λεπτά). Εάν σας ζητηθεί, εισαγάγετε τη γλώσσα, την ημερομηνία και την ώρα μέσω του πίνακα ελέγχου.**

**15) Включите питание устройства.**

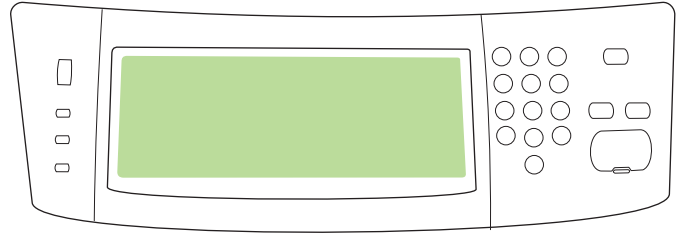
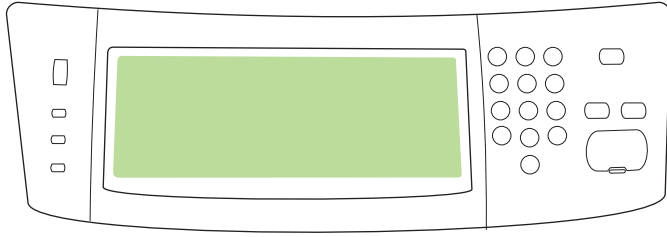
**16) Дождитесь завершения инициализации устройства (это может занять несколько минут). При появлении соответствующих указаний на панели управления введите язык, дату и время.**

**15) Aygıtı açın.**

**16) Aygıtın hazırlanmasını bekleyin (bu birkaç dakika sürebilir). Kontrol panelinde sorulursa, dili, tarihi ve saati girin.**

**15) Увімкніть пристрій.**

**16) Почекайте, поки пристрій ініціалізується (процес може тривати кілька хвилин). Коли на панелі керування з'явиться відповідна підказка, введіть мову, дату та час.**



17) If you are connected to a network, print a test page from the control panel and check for a valid IP Address. On the control panel, touch the **Network Address** button, and then touch **Print**. The IP address information appears below "TCP/IP". If your IP address information appears, go to step 19 on page 13.

**Note:** Many networks provide IP addresses automatically. If the IP address shows a series of zeros, make sure that you are connected to the network and go to step 18.

17) Ако сте свързани към мрежа, отпечатайте тестова страница от контролния панел и проверете за валиден IP адрес. На контролния панел изберете бутона **Network Address** (Мрежов адрес) и след това **Print** (Печат). Данните на IP адреса се появяват под надписа "TCP/IP". Ако се появят данните на Вашия IP адрес, преминете към стъпка 19 на страница 13.

**Забележка:** Много мрежи предоставят автоматично IP адреси. Ако като IP адрес се изписват серии от нули, проверете дали сте свързани към мрежата и преминете към стъпка 18.

17) Εάν είστε συνδεδεμένος σε δίκτυο, εκτυπώστε μια δοκιμαστική σελίδα από τον πίνακα ελέγχου και ελέγξτε εάν η συσκευή έλαβε έγκυρη διεύθυνση IP. Στον πίνακα ελέγχου, πατήστε το κουμπί **Διεύθυνση δικτύου** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Εκτύπωση**. Οι πληροφορίες σχετικά με την διεύθυνση IP εμφανίζονται κάτω από το «TCP/IP». Εάν εμφανιστούν οι πληροφορίες σχετικά με την διεύθυνση IP, μεταβείτε στο βήμα 19 στη σελίδα 13.

**Σημείωση:** Πολλά δίκτυα παρέχουν διευθύνσεις IP αυτόματα. Εάν η διεύθυνση IP είναι μια σειρά από μηδενικά, βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο και μεταβείτε στο βήμα 18.

17) При наличии подключения к сети распечатайте тестовую страницу с панели управления и проверьте наличие действительного IP-адреса. Нажмите на панели управления кнопку **Сетевой адрес**, затем кнопку **Печать**. В поле «TCP/IP» отобразится информация об IP-адресе. При появлении на экране данных IP-адреса перейдите к шагу 19 на стр. 13.

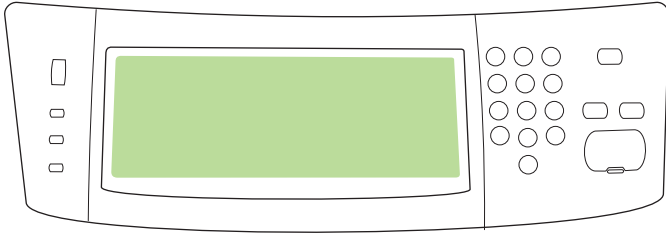
**Примечание:** Многие сети предоставляют IP-адрес автоматически. Если вместо IP-адреса отображаются нули, проверьте соединение с сетью и перейдите к шагу 18.

17) Ağa bağlıysanız, kontrol panelinden bir sinama sayfası yazdırın ve geçerli IP Adresi olup olmadığını denetleyin. Kontrol panelinde, **Ağ Adresi** düğmesine ve sonra **Yazdır**'a dokunun. "TCP/IP" altında IP adresi bilgileri görünür. IP adresi bilgileriniz görünürse, adım 19'a (sayfa 13) geçin.

**Not:** Ağların çoğu IP adreslerini otomatik olarak verir. IP adresinde bir dizi sıfır görünüyorsa, ağa bağlı olduğunuzu denetleyin ve adım 18'e geçin.

17) У разі під'єднання до мережі, надрукуйте пробну сторінку з панелі керування та перевірте, чи правильно вказана IP-адреса. На панелі керування натисніть кнопку **Network Address** (Мережева адреса), після чого натисніть **Print** (Друкувати). IP-адреса буде вказана в пункті "TCP/IP". Якщо IP-адреса вказана правильно, перейдіть до кроку 19 на стор. 13.

**Примітка:** Багато мереж надають IP-адресу автоматично. Якщо замість IP-адреси з'являється ряд нулів, перевірте під'єднання до мережі і перейдіть до пункту 18.



**18) Configure the IP address (if necessary).** On the control panel, scroll to and touch **Administration**. Scroll to and touch **Initial Setup**, and then **Networking and I/O**. Touch **Embedded Jetdirect**, **TCP/IP**, and **IPV4 Settings**. Touch **Manual Settings**, and then enter the **IP Address**, **Subnet Mask**, and **Default Gateway**.

**18) Конфигуриране на IP адрес (ако е необходимо).** На контролния панел изберете **Administration** (Администрация). Изберете **Initial Setup** (Първоначална настройка) и след това **Networking and I/O** (Мрежа и Вход/Изход). Изберете **Embedded Jetdirect** (Вграден Jetdirect), **TCP/IP** и **IPV4 Settings** (Настройки IPV4). Изберете **Manual Settings** (Ръчни настройки), след това въведете **IP адрес**, **Subnet Mask** (Мрежова маска) и **Default Gateway** (Изход по подразбиране).

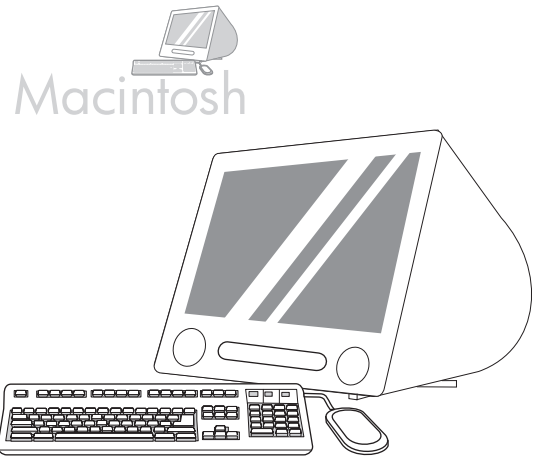
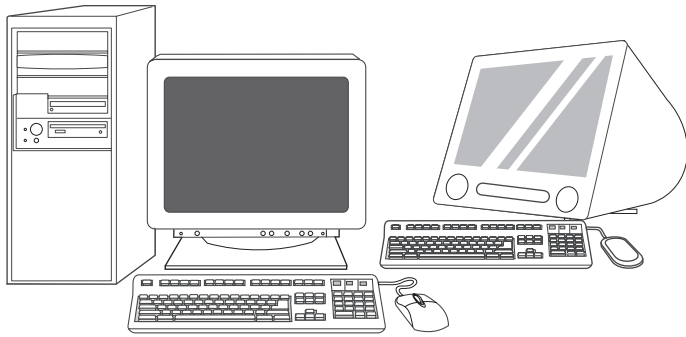
**18) Ρυθμίστε τη διεύθυνση IP (εάν απαιτείται).** Εκτελέστε μετακύλιση στον πίνακα ελέγχου και πατήστε το κουμπί **Διαχείριση**. Εκτελέστε μετακύλιση και πατήστε το κουμπί **Αρχικές ρυθμίσεις** και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Δίκτυο και I/O**. Επιλέξτε **Embedded Jetdirect**, **TCP/IP** και **IPV4 Settings**. Επιλέξτε **Μη αυτόματες ρυθμίσεις** και, στη συνέχεια, συμπληρώστε τα πεδία **Διεύθυνση IP**, **Μάσκα υποδικτύου** και **Προεπιλεγμένη πύλη**.

**18) Настройка адреса IP (если необходимо).** Прокрутите список опций на панели управления и нажмите **Администрирование**. Выберите в списке и нажмите **Начальная настройка**, затем нажмите **Настройка сети и вводов/выводов**. Нажмите **Встроенный сервер Jetdirect**, **TCP/IP** и **Параметры IPV4**. Нажмите **Ручная настройка**, затем введите значения для параметров **IP адрес**, **Маска подсети** и **Шлюз по умолчанию**.

**18) IP adresini (gerekirse) yapilandirin.** Kontrol panelinde, **Yönetim**'e gidip dokunun. **İlk Kurulum**'a ve sonra **Ağ ve G/Ç**'ye gidip dokunun. **Katıştırılmış Jetdirect**, **TCP/IP** ve **IPV4 Ayarları**'na dokunun. **El ile Ayarlar**'a dokunun ve **IP Adresi**, **Alt Ağ Maskesi** ve **Varsayılan Ağ Geçidi**'ne dokunun.

**18) Налаштуйте IP-адресу (якщо потрібно).** На панелі керування виберіть та натисніть **Administration** (Адміністрування). Виберіть і натисніть **Initial Setup** (Початкове налаштування) та **Networking and I/O** (Мережа та введення/виведення). Натисніть **Embedded Jetdirect** (Вбудований Jetdirect), **TCP/IP**, і **IPV4 Settings** (Налаштування IPV4). Натисніть **Manual Settings** (Параметри вручну), після чого введіть значення для параметрів **IP- Address** (IP-адреса), **Subnet Mask** (Маска підмережі) та **Default Gateway** (Стандартний шлюз).

- Install the software • Инсталирайте софтуера • Εγκαταστήστε το λογισμικό • Установите программное обеспечение
- Yazılımı yüklemeye • Встановлення програмного забезпечення



**Prepare for software installation. 19)** HP recommends closing all unnecessary applications prior to installing the printing system software.

For Macintosh software installation instructions, go to step 24 on page 16.

**Подгответе се за инсталиране на софтуера. 19)** HP препоръчва да затворите ненужните приложения преди да пристъпите към инсталиране на печатания софтуер.

За инструкции относно инсталиране на софтуер за Macintosh преминете към стъпка 24 на страница 16.

**Προετοιμάστε τη συσκευή για εγκατάσταση του λογισμικού. 19)** Η HP συνιστά να κλείνετε όσες εφαρμογές δεν χρειάζονται, προτού εγκαταστήσετε το λογισμικό του συστήματος εκτύπωσης.

Για οδηγίες σχετικά με την εγκατάσταση λογισμικού σε υπολογιστές Macintosh, μεταβείτε στο βήμα 24 στη σελίδα 16.

**Подготовьтесь к установке ПО. 19)** HP рекомендует закрыть все ненужные приложения перед началом установки ПО системы печати.

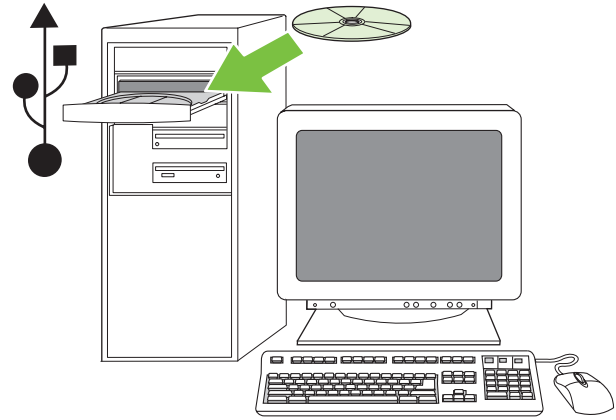
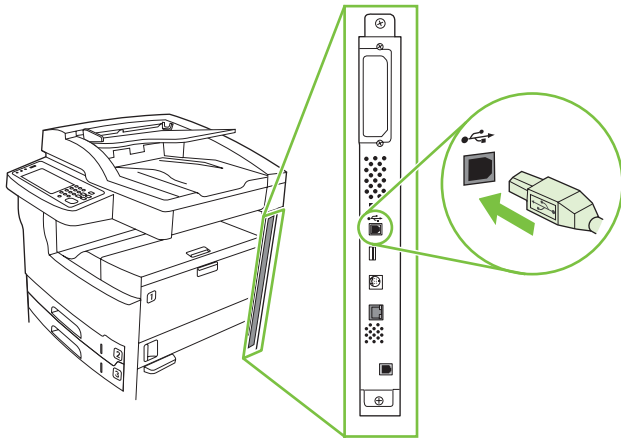
Инструкции по установке ПО для пользователей Macintosh изложены на стр. 16 (шаг 24).

**Yazılım yüklemesi için hazırlanın. 19)** HP, yazdırma sistem yazılımını yüklemeye başlamadan önce gerekli olmayan uygulamaları kapatmanızı önerir.

Macintosh yazılım yüklemeye yönergeleri için adım 24'e (sayfa 16) geçin.

**Підготовка до встановлення програмного забезпечення. 19)** Рекомендується закрити всі непотрібні програми перед встановленням програмного забезпечення для системи друку.

Для отримання інструкцій із встановлення програмного забезпечення на комп'ютері Macintosh перейдіть до кроку 24 на стор. 16.



To install a USB connection, go to step 20.

**Windows with a direct connection (USB). 20** Install the software from the CD before connecting the cable to the device. **Note:** If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions, accept the default selections, and then go to step 31 on page 19.

За да инсталирате USB връзка, преминете към стъпка 20.

**Windows с директно свързване (USB). 20** Инсталирайте софтуера от компактдиска, преди да свържете кабела към устройството. **Забележка:** Ако се появи съобщението **New Hardware Found** (Намерен нов хардуер), поставете компактдиска. Следвайте инструкциите на екрана, приемете фабричните настройки и след това преминете към стъпка 31 на страница 19.

Για σύνδεση USB, μεταβείτε στο βήμα 20.

**Λειτουργικό σύστημα Windows με απευθείας σύνδεση (USB). 20** Εγκαταστήστε το λογισμικό από το δίσκο CD προτού συνδέσετε το καλώδιο στη συσκευή. **Σημείωση:** Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found** (Βρέθηκε νέο υλικό), εισαγάγετε το δίσκο CD. Ακολουθήστε τις οδηγίες επί της οθόνης, αποδεχθείτε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις και, στη συνέχεια, μεταβείτε στο βήμα 31 στη σελίδα 19.

Для установления подключения USB перейдите к шагу 20.

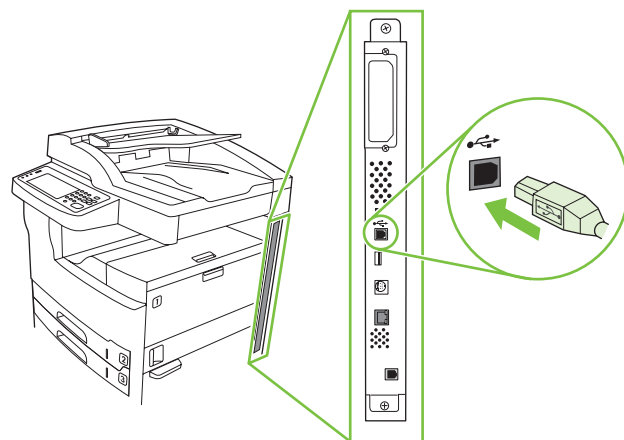
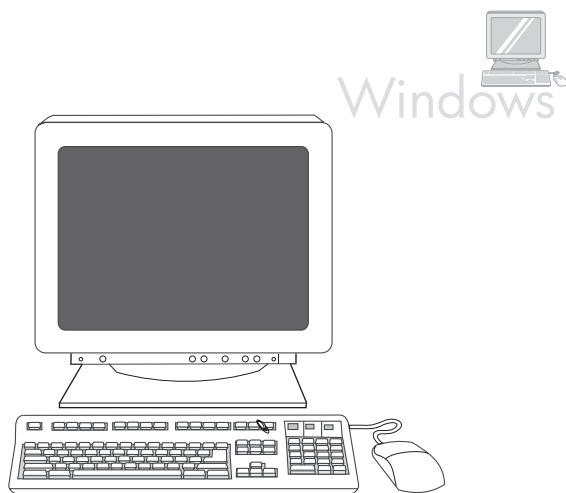
**Windows с прямым подключением (USB). 20** Перед подключением кабеля к устройству установите ПО с компакт-диска. **Примечание:** При появлении сообщения **Обнаружено новое устройство** вставьте компакт-диск. Следуйте инструкциям на экране, примите параметры по умолчанию и перейдите к шагу 31 на стр. 19.

USB bağlantısı kurmak için adım 20'ye geçin.

**Doğrudan bağlantı ile (USB) Windows. 20** Kabloyu aygıta bağlamadan önce yazılımı CD'den yükleyin. **Not: Yeni Donanım Bulundu** iletisi görüntülenirse, CD'yi takın. Ekrandaki yönergeleri uygulayın, varsayılan seçimleri kabul edin ve ardından adım 31'e (sayfa 19) geçin.

Для встановлення з'єднання USB перейдіть до кроку 20.

**Windows із безпосереднім підключенням (через USB). 20** Встановіть програмне забезпечення з компакт-диску до того, як під'єднати кабель до пристрою. **Примітка:** Якщо з'явилось повідомлення "New Hardware Found" (Знайдено нове обладнання), вставте компакт-диск. Дотримуйтеся екранних вказівок, приймаючи стандартні налаштування, і перейдіть до кроку 31 на стор. 19.



**21)** On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears. **Note:** If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type X:SETUP (replace X with CD-ROM drive letter), and click **OK**.

**22)** Follow the onscreen instructions. When prompted, connect a USB cable between the device and the computer. **Note:** HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet).

**21)** От екрана за поздрав натиснете **Install Printer** (Инсталиране на принтера). Появява се съветникът за настройване. **Забележка:** Ако началният екран не се появи, натиснете **Start** (Старт) и после **Run** (Изпълнение). Напишете X:SETUP (заменете X с буквата за CD-ROM устройството) и след това щракнете върху **OK**.

**22)** Следвайте инструкциите на екрана. Когато бъдете подканени, свържете USB кабел между устройството и компютъра. **Забележка:** HP не препоръчва използването на USB концентратори. Използвайте USB кабел, не по-дълъг от 2 метра.

**21)** Στην οθόνη υποδοχής, κάντε κλικ στο **Εγκατάσταση εκτυπωτή**. Εμφανίζεται ο Οδηγός εγκατάστασης. **Σημείωση:** Εάν δεν εμφανίζεται η οθόνη υποδοχής, κάντε κλικ στο **Έναρξη** και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Εκτέλεση**. Πληκτρολογήστε X:SETUP (αντικαταστήστε το «X» με το γράμμα της μονάδας CD-ROM) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **OK**.

**22)** Ακολουθήστε τις οδηγίες επί της οθόνης. Όταν σας ζητηθεί, συνδέστε τη συσκευή και τον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB. **Σημείωση:** Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων USB. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB όχι μεγαλύτερο από 2 μέτρα (6,5 πόδια).

**21)** На экране приветствия щелкните на **Установка принтера**. Появится мастер установки. **Примечание:** Если экран приветствия не отобразится, щелкните **Пуск**, а затем **Выполнить**. Введите X:SETUP (вместо X укажите букву устройства чтения компакт-дисков), а затем щелкните **OK**.

**22)** Следуйте инструкциям на экране. При появлении запроса подключите кабель USB к устройству и компьютеру. **Примечание:** Специалисты компании HP не рекомендуют использовать концентраторы USB. Используйте кабель USB длиной не больше 2 метров (6,5 фута).

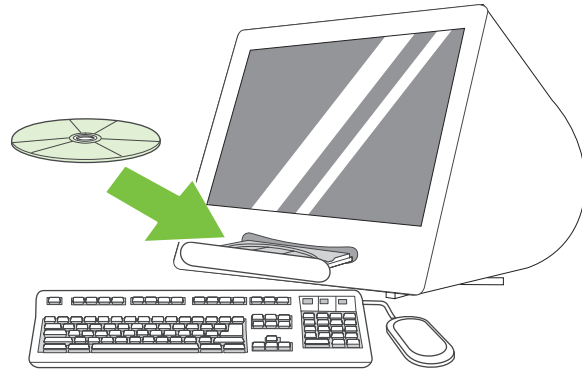
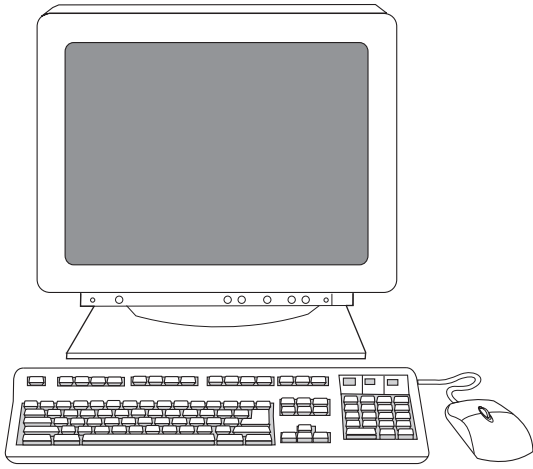
**21)** Hoş geldiniz ekranında, **Yazıcı Yükle**'yi tıklayın. Kurulum Sihirbazı görüntülenir. **Not:** Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse, **Başlat**'ı ve ardından **Çalıştır**'ı tıklayın. X:SETUP yazın (burada X yerine CD-ROM sürücüsünün harfini yazın) ve **Tamam**'i tıklayın.

**22)** Ekranda görüntülenen yönergeleri uygulayın. İstendiğinde USB kablosunu ağıta ve bilgisayara bağlayın. **Not:** HP, USB hub aygıtları kullanılmasını önermez. 2 metreden (6,5 fit) kısa bir USB kablosu kullanın.

**21)** У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install Printer** (Встановлення принтера). Буде запущено майстер встановлення. **Примітка:** Якщо вікно автозапуску не з'явилося, виберіть команду **Start** (Пуск) і натисніть **Run** (Виконати). Введіть X:SETUP (замінивши "X" на літеру пристрою читання компакт-дисків), і натисніть **OK**.

**22)** Дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться відповідна підказка, з'єднайте пристрій і комп'ютер за допомогою кабелю USB. **Примітка:** HP не рекомендує використовувати USB-концентратори. Використовуйте кабель USB довжиною не більше 2 метрів.





**23)** Click **Finish**. If prompted, restart the computer. Go to step 31 on page 19.

**Connect to a Macintosh computer. 24)** Place the CD in the CD-ROM drive and run the installer. Complete an easy install. **Note:** Install the software *before* connecting the USB cable.

**23)** Натиснете **Finish** (Готово). Ако получите подканване, рестартирайте компютъра. Преминете към стъпка 31 на страница 19.

**Свързване към компютър Macintosh. 24)** Поставете компактдиска в CD-ROM устройството и стартирайте инсталиращата програма. Изберете лесно инсталиране. **Забележка:** Инсталирайте софтуера, *преди* да свържете USB кабела.

**23)** Κάντε κλικ στο **Τερματισμός**. Εάν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή. Μεταβείτε στο βήμα 31 στη σελίδα 19.

**Σύνδεση σε υπολογιστή Macintosh. 24)** Τοποθετήστε το δίσκο CD στη μονάδα δίσκου CD-ROM και εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης. Επιλέξτε εύκολη εγκατάσταση. **Σημείωση:** Εγκαταστήστε το λογισμικό *πρώτου* συνδέσετε το καλώδιο USB.

**23)** Щелкните **Готово**. При запросе выполните перезагрузку компьютера. Перейдите к шагу 31 на стр. 19.

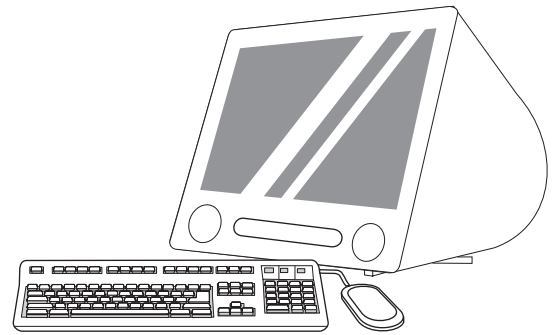
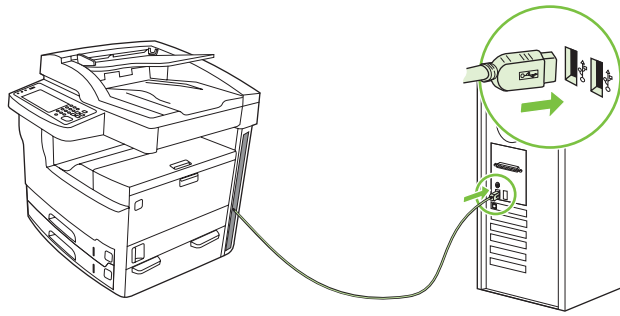
**Подключение к компьютеру Macintosh. 24)** Установите прилагаемый компакт-диск в дисковод CD-ROM и запустите программу установки. Выполните простую установку. **Примечание:** Не подключайте кабель USB *до* начала установки программного обеспечения.

**23)** Son'u tıkladın. İstenirse, bilgisayarını yeniden başlatın. Adım 31'e (sayfa 19) geçin.

**Macintosh bilgisayara bağlama. 24)** CD'yi, CD-ROM sürücüsüne yerleştirin ve yükleyiciyi çalıştırın. Kolay yükleme gerçekleştirin. **Not:** Yazılımı, USB kablosunu bağlamadan *önce* yükleyin.

**23)** Натисніть **Finish** (Завершити). Якщо з'явиться відповідний запит, перезавантажте комп'ютер. Перейдіть до кроку 31 на стор. 19.

**Під'єднання до комп'ютера Macintosh. 24)** Вставте компакт-диск у пристрій читання компакт-дисків та запустіть програму встановлення. Виконайте просте встановлення (Easy). **Примітка:** Встановіть програмне забезпечення *перед тим*, як під'єднувати кабель USB.



**25)** Connect a USB cable between the device and the computer. **Note:** HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet).

**Important:** Perform steps 26-30 *only* if the USB cable was connected before the software was installed. Otherwise, go to step 31.

**25)** Свържете USB кабел между устройството и компютъра.  
**Забележка:** HP не препоръчва използването на USB концентратори. Използвайте USB кабел, не по-дълъг от 2 метра.  
**Важно:** Изпълнете стъпки 26-30, *само* ако USB кабелът е бил свързан преди инсталирането на софтуера. В противен случай преминете към стъпка 31.

**25)** Όταν σας ζητηθεί, συνδέστε τη συσκευή και τον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB. **Σημείωση:** Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων USB. Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB όχι μεγαλύτερο από 2 μέτρα (6,5 πόδια).  
**Σημαντικό:** Ακολουθήστε τα βήματα 26-30 *μόνον* εάν το καλώδιο USB ήταν συνδεδεμένο προτού γίνει η εγκατάσταση του λογισμικού. Διαφορετικά, μεταβείτε στο βήμα 31.

**25)** Подключите кабель USB к устройству и компьютеру.  
**Примечание:** Специалисты компании HP не рекомендуют использовать концентраторы USB. Используйте кабель USB длиной не больше 2 метров (6,5 фута).  
**Важно:** Выполните шаги 26-30 *только* если кабель USB был подключен до начала установки ПО. В противном случае перейдите к шагу 31.

**25)** Aygıtı ve bilgisayarını USB kablosuyla birbirine bağlayın. **Not:** HP, USB hub aygıtları kullanılmamasını önermez. 2 metreden (6,5 fit) kısa bir USB kablosu kullanın.  
**Önemli:** 26-30 arası adımları *yalnızca*, USB kablosu yazılım yüklenmeden önce bağlandıysa uygulayın. Ters durumda, adım 31'e geçin.

**25)** З'єднайте пристрій і комп'ютер за допомогою кабелю USB.  
**Примітка:** HP не рекомендує використовувати USB-концентратори. Використовуйте кабель USB довжиною не більше 2 метрів.  
**Важливо:** Виконайте дії кроків 26-30 *лише* в тому випадку, якщо USB кабель було під'єднано до встановлення програмного забезпечення. В іншому випадку перейдіть до кроку 31.

**26)** From Apple System Preferences (available in the Apple drop-down menu) click **Print & Fax**, and then click the **Printing** tab at the top of the window. **27)** To add your device, click the “+” icon to launch the Printer Browser. By default, the Printer Browser displays devices that are connected through USB, Bonjour, and AppleTalk networking.

**26)** От Apple System Preferences (в падащото меню Apple) щракнете върху **Print & Fax** (Принтер и факс) и след това върху панела **Printing** (Отпечатване) в горната част на прозореца. **27)** За да добавите Вашето устройство, кликнете върху иконката “+” за стартиране на браузера за принтери. Браузера за принтери показва по подразбиране устройствата, които са свързани чрез USB, Bonjour или AppleTalk networking.

**26)** Από το μενού Apple System Preferences (διατίθεται στο αναδιπλούμενο μενού Apple) κάντε κλικ στο **Print & Fax** και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην καρτέλα **Printing** στην κορυφή του παραθύρου. **27)** Για να προσθέσετε τη συσκευή σας, κάντε κλικ στο εικονίδιο «+» για να εκτελέσετε το λογισμικό Printer Browser. Ως προεπιλογή, ο Printer Browser εμφανίζει συσκευές που είναι συνδεδεμένες μέσω USB, Bonjour και δικτύου AppleTalk.

**26)** В разделе Apple System Preferences (в раскрывающемся меню Apple) щелкните **Print & Fax**, затем щелкните на вкладке **Printing** в верхней части окна. **27)** Чтобы добавить свое устройство, щелкните по значку «+»; запустится программа поиска принтеров (Printer Browser). По умолчанию Printer Browser отображает устройства, подключенные посредством USB, Bonjour и AppleTalk.

**26)** Apple System Preferences'da (Apple Sistem Tercihleri) (Apple açılır menüsünde bulunur) **Print & Fax** (Yazdır ve Faks) seçeneğini tıklatın ve sonra pencerenin en başındaki **Printing** (Yazdırma) sekmesini tıklatın. **27)** Aygıtı eklemek için, “+” simgesini tıklatarak Printer Browser'ı başlatın. Varsayılan olarak, Printer Browser uygulaması USB, Bonjour ve AppleTalk ağı üzerinden bağlanan aygıtları görüntüler.

**26)** В меню Apple System Preferences (Системні вподобання Apple) (знаходиться у випадному меню Apple) натисніть “Print & Fax” (Друк і факс), після чого натисніть вкладку “Printing” (Друк) вгорі вікна. **27)** Щоб додати пристрій, клацніть піктограму “+” для запуску браузера принтерів. За замовчуванням, браузер принтерів відображає пристрої, що під'єднані через з'єднання USB, Bonjour та мережу AppleTalk.



**28)** From the Printer Browser window, select the HP device. **Note:** If HP software is installed, the software should automatically be configured for Macintosh OS X V 10.4.

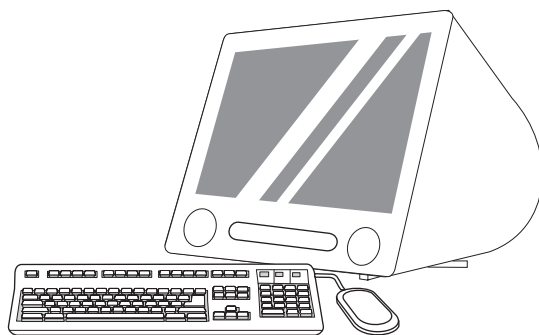
**28)** От прозореца на браузера за принтери изберете устройството HP. **Забележка:** Ако пакетът HP software е вече инсталиран, инсталационният софтуер трябва автоматично да се конфигурира за Macintosh OS X V 10.4.

**28)** Από το παράθυρο του Printer Browser, επιλέξτε τη συσκευή HP. **Σημείωση:** Εάν το λογισμικό HP έχει εγκατασταθεί, θα ρυθμιστεί αυτόματα για το λειτουργικό σύστημα Macintosh OS X V 10.4.

**28)** В окне Printer Browser выберите нужное устройство HP. **Примечание:** Если устанавливается ПО HP, то оно будет автоматически настроено для работы с Macintosh OS X V 10.4.

**28)** Printer Browser penceresinden, HP aygıtını seçin. **Not:** HP yazılımı yüklenirse, yazılımın Macintosh OS X V 10.4 için otomatik olarak yapılandırılması gerekir.

**28)** У вікні браузера принтерів виберіть пристрій HP. **Примітка:** Якщо програмне забезпечення HP встановлено, програмне забезпечення повинно автоматично налаштуватись для Macintosh X вер. 10.4.



**29)** Click **Add** to create a printer queue, and then follow the prompt to manually configure the device's installable options. **Note:** Macintosh OS X V 10.2 and V 10.3 might require you to manually select the printer model from the Printer Model drop-down menu. **30)** Under Model Name, select the device, click **Add**, and go to step 31.

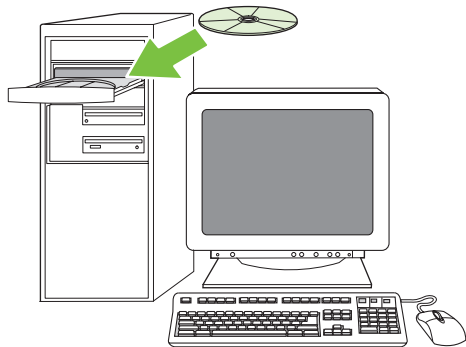
**29)** Кликнете върху **Add** (Добави), за да създадете опашка за печат, и следвайте подкантата, за да конфигурирате ръчно инсталационните опции на устройството. **Забележка:** Възможно е Macintosh OS X V 10.2 и V 10.3 да поискат да изберете ръчно модела на принтера от падащото меню Printer Model (Модел на принтера). **30)** Под Model Name (Име на модела) изберете устройството, щракнете върху **Add** (Добави) и преминете към стъпка 31.

**29)** Κάντε κλικ στο **Προσθήκη** για να δημιουργήσετε μια ουρά εκτύπωσης και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τη διαδικασία μη αυτόματης ρύθμισης των επιλογών εγκατάστασης της συσκευής. **Σημείωση:** Τα λειτουργικά συστήματα Macintosh OS X V. 10.2 και V. 10.3 ενδέχεται να σας ζητήσουν να επιλέξετε το μοντέλο του εκτυπωτή από το αναπτυσσόμενο μενού Printer Model. **30)** Κάτω από το Όνομα μοντέλου, επιλέξτε τη συσκευή, κάντε κλικ στο **Προσθήκη** και, στη συνέχεια, μεταβείτε στο βήμα 31.

**29)** Щелкните **Add** для создания списка заданий на печать, затем следуйте инструкциям на экране для настройки параметров устройства вручную. **Примечание:** В случае использования версий Macintosh OS X V 10.2 и V 10.3 может возникнуть необходимость выбрать модель принтера в раскрывающемся списке Printer Model вручную. **30)** В поле Model Name выберите устройство, щелкните **Add** и перейдите к шагу 31.

**29)** **Add**'i (Ekle) tıklayarak bir yazıcı kuyruğu oluşturun ve aygıtın yüklenbilir seçeneklerini yapılandırmak için istemi izleyin. **Not:** Macintosh OS X V 10.2 ve V 10.3 yazıcı modelini Printer Model (Yazıcı Modeli) açılır menüsünden el ile seçmenizi gerektirebilir. **30)** Model Name (Model Adı) altında, aygıtı seçin, **Add**'i (Ekle) tıklayın ve adım 31'e geçin.

**29)** Натисніть "Add" (Додати), щоб створити список принтерів, після чого виконайте вказівки на екрані, щоб вручну налаштувати можливості пристрою. **Примітка:** Можливо, для Macintosh X вер. 10.2 та вер. 10.3 потрібно вибрати модель принтера вручну з відповідного випадаючого меню. **30)** У полі "Model Name" (Назва моделі) виберіть пристрій, натисніть "Add" (Додати) і перейдіть до кроку 31.



**Test the software installation. 31)** Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed. **Note:** If the page failed to print, reinstall the software. If the page fails to print after reinstalling, go to [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Тествайте инсталирането на софтуера. 31)** Отпечатайте страница от произволна програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно. **Забележка:** Ако страницата не се отпечата, преинсталирайте софтуера. Ако страницата не се отпечата след преинсталирането, потърсете помощ на [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Εκτελέστε δοκιμή της εγκατάστασης του λογισμικού. 31)** Τυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό έχει εγκατασταθεί σωστά. **Σημείωση:** Εάν η σελίδα δεν τυπωθεί, επανεγκαταστήστε το λογισμικό. Εάν η σελίδα δεν εκτυπωθεί ακόμη και μετά την επανεγκατάσταση του λογισμικού, μεταβείτε στη διαδικτυακή τοποθεσία [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Проверка установки ПО. 31)** Чтобы убедиться, что программа установлена правильно, распечатайте страницу из любой программы. **Примечание:** Если распечатать страницу не удалось, переустановите ПО. Если распечатать страницу не удалось даже после переустановки ПО, обратитесь на сайт [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Yazılım yüklemesini deneyin. 31)** Yazılımın düzgün bir şekilde yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın. **Not:** Sayfa yazdırılmazsa, yazılımı yeniden yükleyin. Sayfa, yeniden yükleme sonrasında da yazdırılmazsa, [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp) adresine bakın.

**Перевірка правильності встановлення програмного забезпечення. 31)** Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб переконатися, що програмне забезпечення встановлено правильно. **Примітка:** Якщо не вдалося надрукувати сторінку, перевстановіть програмне забезпечення. Якщо навіть після повторного встановлення не вдається надрукувати сторінку, відвідайте веб-сторінку за адресою [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

- Set up digital send • Настройте функцията за цифрово изпращане • Ρυθμίστε την ψηφιακή αποστολή
- Настройте функцию цифровой отправки • Dijital göndermeyi ayarlama • Налаштування цифрового відсилання



- 32)** Open a web browser. **33)** Type the device IP address (found on the Jetdirect configuration page). **34)** Select the **Digital Sending** tab. **35)** Complete **General Settings** information, such as **name** and **e-mail address**.

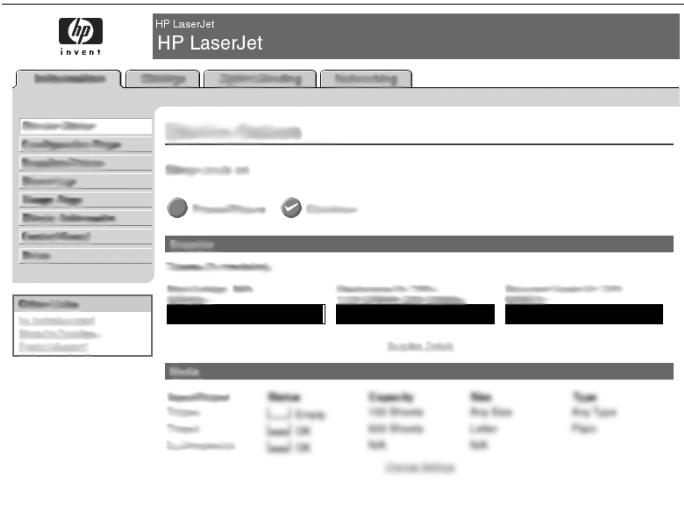
- 32)** Отворете уеб браузер. **33)** Изпишете IP адреса на устройството (намира се на страницата за конфигуриране на Jetdirect). **34)** Изберете **панела Digital Sending** (Цифрово изпращане). **35)** Попълнете информацията в **General Settings** (Общи настройки), като **име** и **електронен адрес**.

- 32)** Ανοίξτε ένα πρόγραμμα περιήγησης. **33)** Πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP (που βρίσκεται στη σελίδα ρύθμισης του Jetdirect). **34)** Επιλέξτε την καρτέλα **Ψηφιακή αποστολή**. **35)** Συμπληρώστε τις πληροφορίες στο **Γενικές ρυθμίσεις** όπως **όνομα** και **διεύθυνση e-mail**.

- 32)** Запустите Интернет-браузер. **33)** Введите IP-адрес (указан на странице настройки Jetdirect). **34)** Перейдите на вкладку **Цифровая отправка**. **35)** Введите данные в разделе **Основные параметры**: **имя** и **адрес электронной почты**.

- 32)** Bir web tarayıcısını açın. **33)** Aygıtın IP adresini yazın (Jetdirect yapılandırma sayfasında bulunur). **34)** **Dijital Gönderme** sekmesini seçin. **35)** **Ad** ve **e-posta adresi** gibi **Genel Ayarlar** bilgilerini doldurun

- 32)** Відкрийте веб-браузер. **33)** Введіть IP-адресу пристрою (дивіться на сторінці звіту про конфігурацію Jetdirect). **34)** Виберіть вкладку **Digital Sending** (Цифрове відсилання). **35)** Введіть потрібні дані у вікні **General Settings** (Загальні параметри), наприклад, **ім'я** та **адресу електронної пошти**.



- 36)** Select **E-mail Settings** from the left navigation menu. **37)** Type the SMTP server address. **Note:** If you are using an Internet Service Provider (ISP) for Internet access and e-mail you might need to contact your ISP to obtain the SMTP server name, and to determine if you need to enter an account name and password for SMTP authentication.

- 36)** Изберете **E-mail Settings** (Имейл настройки) от навигационното меню вляво. **37)** Въведете адреса на SMTP сървъра. **Забележка:** Ако използвате доставчик на Интернет услуги за достъп до Интернет и електронна поща, може да се наложи да го запитате за името на SMTP сървъра, както и за това, дали трябва да въведете име на потребител и парола за SMTP автентификация.

- 36)** Επιλέξτε **Ρυθμίσεις e-mail** από το μενού περιήγησης που βρίσκεται στα αριστερά. **37)** Πληκτρολογήστε τη διεύθυνση του διακομιστή SMTP. **Σημείωση:** Εάν χρησιμοποιείτε κάποιον φορέα για πρόσβαση στο Διαδίκτυο και στην ηλεκτρονική σας αλληλογραφία, θα πρέπει να μιλήσετε πρώτα με τον φορέα σας για να λάβετε το όνομα του διακομιστή SMTP και για να καθοριστεί εάν χρειάζεται να εισαγάγετε κάποιο όνομα χρήστη και κάποιο κωδικό πρόσβασης στο διακομιστή SMTP.

- 36)** В левом меню навигации выберите **Параметры электронной почты**. **37)** Введите адрес сервера SMTP. **Примечание:** Если для доступа в Интернет и работы с электронной почтой используются услуги провайдера, обратитесь к нему для получения имени сервера SMTP и выясните, нужно ли вводить имя пользователя и пароль для аутентификации SMTP.

- 36)** Soldaki gezinme menüsünden **E-posta Ayarları**'ni seçin. **37)** SMTP sunucusunun adresini yazın. **Not:** İnternet erişimi ve e-posta için İnternet Servis Sağlayıcısı (ISS) kullanıyorsanız, SMTP sunucusunun adını öğrenmek ve SMTP kimlik doğrulaması için hesap adı ve parola girmeniz gerekip gerekmediğini öğrenmek için ISS'nize başvurmanız gerekebilir.

- 36)** Виберіть **E-mail Settings** (Параметри електронної пошти) у навігаційному меню ліворуч. **37)** Введіть адресу сервера SMTP. **Примітка:** Якщо Ви користуєтеся послугами Інтернет-провайдера для доступу до мережі Інтернет та відсилання листів електронної пошти, може виникнути потреба звернутися до нього, щоб отримати назву сервера SMTP та визначити, чи необхідно вводити ім'я облікового запису і пароль для ідентифікації на SMTP-сервері.



**38) Select The E-mail Address Book** from the left navigation area to enter frequently-used e-mail addresses and e-mail distribution lists.

**38) Изберете The E-mail Address Book** (Регистър за електронни адреси) от областта за навигация вляво, за да въведете често използвани електронни адреси и списъци с кореспонденти.

**38) Επιλέξτε Βιβλίο διευθύνσεων e-mail** από την αριστερή πλευρά περιήγησης για να αποκτήσετε πρόσβαση στη λίστα των συχνότερα χρησιμοποιούμενων διευθύνσεων e-mail και στη λίστα κατανομής διευθύνσεων e-mail.

**38) В левой навигационной панели выберите Адресную книгу электронной почты** и введите часто используемые адреса электронной почты и списки рассылок.

**38) Sık kullanılan e-posta adreslerini ve e-posta dağıtım listelerini girmek için,** soldaki gezinme alanından **E-posta Adres Defteri**'ni seçin.

**38) Виберіть E-mail Address Book** (Адресна книга електронної пошти) в навігаційному меню ліворуч, щоб ввести адреси електронної пошти та списки розсилки, які найчастіше використовуються.

**For the M5035 MFP only. 39) To scan a document to your computer or shared network folder, use the Send To Folder feature** (on the left navigation bar) to set up one or more folder destinations. **Note:** See the embedded Web server (EWS) guide for more information on configuring the **Send To Folder** feature.

**Само за M5035 MFP. 39) За да сканирате и съхраните документ на Вашия компютър или в мрежова директория, използвайте опцията Send To Folder** (Изпрати към директория), разположена в левия навигационен панел за въвеждане на една или повече директории. **Забележка:** За допълнителна информация относно конфигурирането на опцията **Send To Folder** (Изпрати към директория), вижте в ръководството на вградения уеб сървър (EWS).

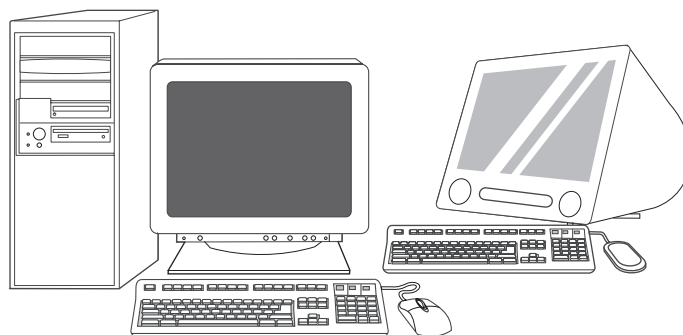
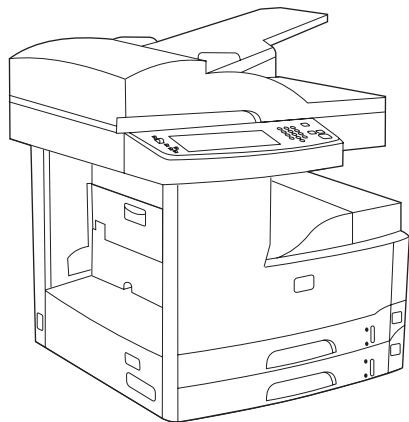
**Μόνο για το μοντέλο M5035 MFP. 39) Για να σαρώσετε ένα έγγραφο στον υπολογιστή σας ή σε έναν κοινόχρηστο φάκελο στο δίκτυο, χρησιμοποιήστε το χαρακτηριστικό Αποστολή σε φάκελο** (στην αριστερή γραμμή περιήγησης) για να ορίσετε έναν ή περισσότερους φακέλους προορισμού. **Σημείωση:** Ανατρέξτε στον οδηγό του ενσωματωμένου διακομιστή web (EWS) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαμόρφωση του χαρακτηριστικού **Αποστολή σε φάκελο**.

**Только для МФП M5035. 39) Чтобы отсканировать документ и передать его на компьютер или в сетевую папку, используйте функцию Отправить в папку** (находится в меню навигации левой панели); здесь можно указать одну или несколько папок назначения. **Примечание:** Для получения дополнительной информации по настройке функции **Отправить в папку** см. руководство к встроенному веб-серверу (EWS).

**Yalnızca M5035 MFP için. 39) Bir belgeyi bilgisayarınıza veya paylaşılan bir ağ klasörüne taramak için, Klasöre Gönder özelliğini kullanarak** (soldaki gezinme çubuğunda) bir veya daha fazla klasör hedefi belirleyin. **Not: Klasöre Gönder** özelliğini yapılandırma konusunda daha fazla bilgi için, katıştırılmış Web sunucusu (EWS) kılavuzuna bakın.

**Лише для багатофункціонального принтера M5035. 39) Щоб відсканувати документ на комп'ютер або у мережеву папку спільного доступу, скористайтесь функцією Send To Folder** (Надіслати у папку) (на навігаційній панелі ліворуч) і вкажіть одну або декілька цільових папок. **Примітка:** Додаткову інформацію про налаштування функції **Send To Folder** (Надіслати у папку) дивіться у посібнику для вбудованого веб-сервера (EWS).

- Register the device • Регистрирайте устройството • Εγγράψτε τη συσκευή • Зарегистрируйте устройство
- Aygıtı kaydettirme • Реєстрація пристрою



**Congratulations!** The device is ready to use. The user guide is located on the CD. See [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp) for more information or support.

**Note:** Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the device.

**Ποζдравления!** Устройството е готово за употреба. Ръководството за потребителя се намира на компактдиска. Обърнете се към [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp) за повече информация или поддръжка.

**Забележка:** Запазете кутиите и опаковъчните материали за всеки случай, ако се наложи да транспортирате устройството.

**Συγχαρητήρια!** Η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση. Ο οδηγός χρήσης βρίσκεται στο δίσκο CD. Μεταβείτε στην διαδικτυακή τοποθεσία [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την υποστήριξη.

**Σημείωση:** Αποθηκεύστε τη συσκευασία και τα υλικά συσκευασίας σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε τη συσκευή.

**Ποζдравляем!** Устройство готово к работе. Руководство пользователя находится на компакт-диске. Для получения дополнительной информации или поддержки обратитесь на сайт [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Примечание:** Если в дальнейшем потребуется перевозить устройство, не выбрасывайте коробки и упаковочные материалы.

**Tebrikler!** Aygıt kullanıma hazırdır. Kullanıcı kılavuzu CD'de bulunur. Daha fazla bilgi veya destek için, bkz: [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Not:** Aygıtı taşımak gerektiğinde kullanmak üzere kutuyu ve ambalaj malzemelerini saklayın.

**Вітаємо!** Пристрій готовий до роботи. Посібник користувача знаходиться на компакт-диску. Для отримання додаткової інформації або технічної підтримки завітайте на сторінку [www.hp.com/support/M5035mfp](http://www.hp.com/support/M5035mfp).

**Примітка:** Збережіть коробки та пакувальні матеріали на випадок потреби транспортування пристрою.

**Register your device.** Register at [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com). This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP device, and news about emerging technologies.

**Регистрирайте устройството.** Регистрирайте го на [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com). Това е най-бързият и лесен начин да се регистрирате и да получавате следната информация: актуализации на техническата поддръжка, допълнителни опции за поддръжка, идеи и начини да използвате вашето устройство HP, както и новини за новите технологии.

**Εγγράψτε τον εκτυπωτή σας.** Εγγράψτε τη συσκευή σας στη διεύθυνση [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com). Αυτός είναι ο γρηγορότερος και ο ευκολότερος τρόπος για να εγγράψετε τη συσκευή σας και να λάβετε τα ακόλουθα: ενημερωμένες εκδόσεις τεχνικής υποστήριξης, επιλογές επιλογής βελτιωμένης υποστήριξης, ιδέες και τρόπους χρήσης της νέας σας συσκευής HP και νέα σχετικά με τις νέες τεχνολογίες.

**Зарегистрируйте устройство.** Зарегистрируйте принтер на сайте [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com). Это наиболее быстрый и простой способ регистрации принтера, чтобы в дальнейшем получать следующую информацию: обновления технической поддержки, варианты расширенной поддержки, идеи и способы использования нового принтера HP, а также технологические новости.

**Aygıtınızı kaydettirin.** [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com) adresinde kaydolun. Aşağıdaki bilgileri edinmek üzere kaydolmak için en hızlı ve kolay yoldur: teknik destek güncelleştirmeleri, geliştirilmiş destek seçenekleri, yeni HP aygıtınızı kullanma fikirleri ve yolları ve yeni çıkan teknolojilerle ilgili haberler.

**Зареєструйте пристрій.** Зареєструвати пристрій можна на [www.register.hp.com](http://www.register.hp.com). Це найшвидший і найпростіший спосіб реєстрації, яка дає доступ до наступної інформації: новини від служби технічної підтримки, розширені можливості обслуговування, ідеї та способи використання нового пристрою HP та новини про найновіші технології.

# Troubleshooting

Area	Symptom	Cause/Remedy
Control-panel display	<p>Blank</p> <p>Button on the touch screen appears gray with "!" markers</p> <p>Device does not recognize Letter/A4 media loaded in the tray</p>	<p>1) Make sure that the power cable is connected to a working power outlet.</p> <p>2) Make sure that the device is turned on. See page 10 for more information.</p> <p>3) If the status lights on the left side of the control panel are functioning, adjust the contrast by using the dial in the upper left of the control panel.</p> <p>4) Turn off the device, reseal the formatter, and then turn on the device.</p> <p>1) Make sure that the scanner lock is unlocked. See page 7 for more information.</p> <p>2) Turn off the device, and then turn it on again.</p> <p>Make sure that the media is loaded long-edge leading (with the short edge toward the front of the device). See page 6 for more information.</p>
Print	<p>Not printing</p> <p>Jams</p> <p>Blank pages</p>	<p>1) Check the network or USB cable. See page 9 or page 15 for more information.</p> <p>2) If you are printing over a network, print a configuration page and make sure that the IP address is correct.</p> <p>3) Reinstall the print driver.</p> <p>1) Make sure that the orange packing tape, cardboard, and orange plastic shipping locks have been removed. See pages 4 and 5 for more information.</p> <p>2) Make sure that you are using supported media. See the user guide on the CD for more information.</p> <p>3) Make sure that the media is loaded correctly.</p> <p>Make sure that the strip is removed from the print cartridge. See page 5 for more information.</p>
Copy	<p>Buttons on the touch screen appear gray</p> <p>Blank pages from copy</p> <p>Poor copy quality</p>	<p>1) Make sure that the scanner lock is unlocked. See page 7 for more information.</p> <p>2) Turn off the device, and then turn it on again.</p> <p>Load the original media face up into the ADF.</p> <p>1) Select <b>Optimize text/Picture</b> and adjust the settings to match the original.</p> <p>2) Select <b>Image Adjustment</b>, and optimize the values for <b>Darkness</b>, <b>Sharpness</b>, and <b>Background Cleanup</b>.</p>



# Troubleshooting

Area	Symptom	Cause/Remedy
E-mail	<p>Digital sending tab in the embedded Web server (EWS) does not appear</p> <p><b>Email Gateway Not Responding</b> appears on the control-panel display when attempting to send an e-mail</p> <p>The “from” address cannot be changed in <b>Send to Email</b></p> <p>You want to scan and send-to-email in black and white TIFF format</p> <p>You want to change the file type or the color setting for e-mail attachments</p> <p>A “job failed” message is received when a document is scanned and sent to e-mail.</p>	<p>An administrative password might be configured. Select <b>Log On</b> in the upper right corner of the EWS.</p> <p>1) The SMTP gateway address might be incorrect. Contact your IT administrator to obtain the correct address.            2) If you are using an Internet Service Provider (ISP) for e-mail, contact your ISP provider the hostname of your SMTP gateway (request the fully qualified domain name (FQDN), not the IP address).            3) Make sure that the entered SMTP authentication user name and password are correct. <b>Note:</b> Not all SMTP gateways require a user name and password.</p> <p>The “Prevent Device User from changing the e-mail address” feature in the EWS might be selected, or “Device Authentication” is enabled.</p> <p>Use the EWS to change the default image file format by selecting <b>Digital Sending, Send to Email, and Advanced</b>.</p> <p>On the control-panel e-mail feature, select <b>More Options</b> to change the image file format before sending the e-mail.</p> <p>1) Send a test e-mail to make sure that the e-mail address is correct.            2) Make sure that the scanned document does not exceed your SMTP gateway’s maximum allowable attachment size. If it does, use the EWS to change the size by selecting <b>Digital Sending</b> and <b>Send to Email</b>.</p>
Other	All symptoms	See the user guide on the CD for more information.

# Отстраняване на проблеми

Област	Симптом	Причина/Начин на отстраняване
Дисплей на контролния панел	Празен	<p>1) Уверете се, че захранващият кабел е включен към работещ електрически контакт.</p> <p>2) Уверете се, че устройството е включено. Вижте стр. 10 за повече информация.</p> <p>3) Ако светлинните индикатори от лявата страна на контролния панел работят, настройте контраста с помощта на скалата горе вляво на контролния панел.</p> <p>4) Изключете устройството, наместете форматера и после отново включете устройството.</p>
	Бутонът на сензорния екран става сив с удивителни "!" знаци	<p>1) Уверете се, че предпазителят на скенера е свален. Вижте стр. 7 за повече информация.</p> <p>2) Изключете устройството и после го включете отново.</p>
	Устройството не разпознава консуматив с формат Letter/A4, зареден в касетата	<p>Уверете се, че консумативът е зареден с водеща дълга страна (с късата страна към лицето на устройството). Вижте стр. 6 за повече информация.</p>
Печат	Не печата	<p>1) Проверете мрежовия или USB кабел. Вижте страница 9 или страница 15 за повече информация.</p> <p>2) Ако работите в мрежов режим, отпечатайте текущата конфигурация и се уверете, че IP адресът е точен.</p> <p>3) Преинсталирайте драйвера за принтера.</p>
	Задръствания	<p>1) Уверете се, че опаковъчните оранжеви ленти, картон, както и оранжевите пластмасови блокировачи са отстранени. Вижте стр. 4 и 5 за повече информация.</p> <p>2) Уверете се, че използвате консуматив, който се поддържа от устройството. За повече информация вижте в ръководството за потребителя, което се намира на компактдиска.</p> <p>3) Уверете се, че консумативът е зареден правилно.</p>
	Празни страници	<p>Уверете се, че предпазната лента на печатащата касета е свалена. Вижте стр. 5 за повече информация.</p>
Копиране	Бутоните на сензорния екран излизат в сиво	<p>1) Уверете се, че предпазителят на скенера е свален. Вижте стр. 7 за повече информация.</p> <p>2) Изключете устройството и после го включете отново.</p>
	Празни страници при копиране	<p>Заредете оригинален консуматив с лицето нагоре в устройството за автоматично подаване.</p>
	Лошо качество на копията	<p>1) Изберете <b>Optimize text/Picture</b> (Подобряване на текста/Изображението) и нагласете настройките в съответствие с оригинала.</p> <p>2) Изберете <b>Image Adjustment</b> (Настройка на картината) и настройте параметрите за <b>Darkness</b> (Яркост), <b>Sharpness</b> (Контраст) и <b>Background Cleanup</b> (Изчистване на фона).</p>

# Отстраняване на проблеми

Област	Симптом	Причина/Начин на отстраняване
Имейл	<p>В EWS (вградения уеб сървър) липсва панелът за цифрово изпращане</p> <p>На дисплея на контролния панел се появява съобщение <b>Email Gateway Not Responding</b>, когато искате да изпратите имейл</p> <p>Адресът на изпращача не може да бъде променен във функцията <b>Send to Email</b> (Изпрати към електронна поща)</p> <p>Искате да сканирате и изпращате електронна поща в черно-бял TIFF формат</p> <p>Искате да промените типа на файла или цветовете настройки за приложенията на електронната поща</p> <p>При сканиране и изпращане на документ по имейл се получава съобщение "job failed" ("задачата не е изпълнена")</p>	<p>Вероятно е зададена административна парола. Изберете <b>Log On</b> (Идентификация) в горния десен ъгъл на EWS (вградения уеб сървър).</p> <p>1) Адресът на SMTP изхода вероятно е неточен. Обърнете се към мрежовия администратор, за да получите точния адрес. 2) Ако използвате доставчик на Интернет услуги за електронна поща, поискайте името на хоста на Вашия SMTP изход (трябва да е пълно квалифицирано име на домейн (FQDN), не IP адрес). 3) Уверете се, че въведените за SMTP автентификация потребителско име и парола са точни. <b>Забележка:</b> Не всички SMTP изходи изискват потребителско име и парола.</p> <p>Вероятно е избрана опцията "Prevent Device User from changing the e-mail address" ("Не позволявай на потребителя на устройството да променя електронния адрес") в EWS (вградения уеб сървър), или е активирана друга - "Device Authentication" ("Автентификация на устройството").</p> <p>Използвайте EWS (вградения уеб сървър), за да промените зададения по подразбиране файлов формат на изображенията, като изберете <b>Digital</b> (Цифрово) <b>Sending</b> (Избиране), <b>Send to Email</b> (Изпрати към електронна поща) и <b>Advanced</b> (Детайлни настройки).</p> <p>В настройките за имейл на контролния панел изберете <b>More Options</b> (Други възможности), за да смените файловия формат на изображенията, преди да изпратите имейл.</p> <p>1) Изпратете тестов имейл, за да се уверите, че електронният адрес е точен. 2) Уверете се, че сканираният документ не превишава максимално допустимия размер на приложения на Вашия SMTP изход. Ако е така, използвайте EWS (вградения уеб сървър), за да промените размера, като изберете <b>Digital Sending</b> (Цифрово изпращане) и <b>Send to Email</b> (Изпрати към електронна поща).</p>
Друго	Всички симптоми	За повече информация вижте в ръководството за потребителя, което се намира на компактдиска.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Περιοχή	Σύμπτωμα	Αιτία/Επίλυση
Οθόνη του πίνακα ελέγχου	<p>Κενή</p> <p>Το κουμπί στην οθόνη αφής εμφανίζεται με γκριζο χρώμα επισημασμένο με «!»</p> <p>Η συσκευή δεν αναγνωρίζει το μέσο μεγέθους Letter/A4 που έχει τοποθετηθεί στο δίσκο</p>	<p>1) Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο σε μια πρίζα που να λειτουργεί.</p> <p>2) Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι αναμμένος. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 10.</p> <p>3) Εάν λειτουργούν οι φωτεινές ενδείξεις κατάστασης στην αριστερή πλευρά του πίνακα ελέγχου, ρυθμίστε την αντίθεση χρησιμοποιώντας τον περιστροφικό επιλογέα που υπάρχει στην επάνω αριστερή πλευρά του πίνακα ελέγχου.</p> <p>4) Σβήστε τη συσκευή, επανατοποθετήστε το διαμορφωτή και, στη συνέχεια, ανάψτε τη συσκευή.</p> <p>1) Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του σαρωτή είναι απασφαλισμένη. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 7.</p> <p>2) Σβήστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, ανάψτε την ξανά.</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι το μέσο με την πλευρά που θα εκτυπωθεί να είναι στραμμένη προς τα κάτω (με την στενή πλευρά να είναι στραμμένη στο εμπρόσθιο μέρος της συσκευής). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 6.</p>
Εκτύπωση	<p>Δεν εκτυπώνει</p> <p>Εμπλοκές χαρτιού</p> <p>Κενές σελίδες</p>	<p>1) Ελέγξτε το καλώδιο δικτύου ή το καλώδιο USB. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στη σελίδα 9 ή στη σελίδα 15.</p> <p>2) Εάν εκτυπώνετε μέσω δικτύου, εκτυπώστε μια σελίδα διαμόρφωσης και βεβαιωθείτε ότι η διεύθυνση IP είναι σωστή.</p> <p>3) Επανεγκαταστήστε το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή.</p> <p>1) Βεβαιωθείτε ότι η πορτοκαλί ταινία, τα χαρτόνια και οι πορτοκαλί ασφάλειες έχουν αφαιρεθεί από τη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις σελίδες 4 και 5.</p> <p>2) Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μέσα εκτύπωσης που υποστηρίζονται από τη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο δίσκο CD.</p> <p>3) Βεβαιωθείτε ότι το μέσο εκτύπωσης είναι σωστά τοποθετημένο.</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί η ταινία από την κεφαλή εκτύπωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 5.</p>
Φωτοαντίγραφα	<p>Τα κουμπιά στην οθόνη αφής γίνονται γκρι</p> <p>Κενές σελίδες κατά την φωτοαντιγραφή</p> <p>Χαμηλή ποιότητα αντιγράφου</p>	<p>1) Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του σαρωτή είναι απασφαλισμένη. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 7.</p> <p>2) Σβήστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, ανάψτε την ξανά.</p> <p>Τοποθετήστε στο ADF το πρωτότυπο μέσο, με την προς εκτύπωση πλευρά του πρωτοτύπου προς τα επάνω.</p> <p>1) Επιλέξτε <b>Βελτιστοποίηση κειμένου/εικόνας</b> και μεταβάλλετε τις ρυθμίσεις ώστε να αντιστοιχούν στο πρωτότυπο.</p> <p>2) Επιλέξτε <b>Προσαρμογή εικόνας</b> και επιλέξτε τις βέλτιστες τιμές για <b>Σκουρότητα</b>, <b>Οξύτητα</b> και <b>Καθαρισμό φόντου</b>.</p>

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Περιοχή	Σύμπτωμα	Αιτία/Επίλυση
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	<p>Δεν εμφανίζεται η καρτέλα ψηφιακής αποστολής στον ενσωματωμένο διακομιστή web (EWS).</p> <p>Εμφανίζεται το μήνυμα <b>Η πύλη ηλεκτρονικού ταχυδρομείου δεν αποκρίνεται</b> το μήνυμα αυτό εμφανίζεται στην οθόνη του πίνακα ελέγχου όταν προσπαθήσετε να στείλετε ένα μήνυμα e-mail</p> <p>Η διεύθυνση του αποστολέα δεν μπορεί να αλλάξει στο πεδίο <b>Αποστολή με Email</b></p> <p>Επιθυμείτε να κάνετε σάρωση και να την αποστείλετε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου σε μορφή ασπρόμαυρης εικόνας, τύπου TIFF</p> <p>Επιθυμείτε να αλλάξετε τον τύπο αρχείου ή τη ρύθμιση χρώματος για τα συνημμένα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου</p> <p>Εμφανίζεται το μήνυμα σφάλματος «αποτυχία εργασίας» όταν σαρωθεί ένα έγγραφο και αποσταλεί μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.</p>	<p>Θα πρέπει να δημιουργηθεί κωδικός πρόσβασης από τον διαχειριστή. Επιλέξτε <b>Σύνδεση</b> στην επάνω δεξιά γωνία του ενσωματωμένου διακομιστή web (EWS).</p> <p>1) Η διεύθυνση της πύλης SMTP ενδέχεται να είναι λανθασμένη. Μιλήστε με το διαχειριστή του δικτύου σας για να λάβετε τη σωστή διεύθυνση. 2) Εάν χρησιμοποιείτε κάποιον πάροχο υπηρεσιών Διαδικτύου (ISP) για την ηλεκτρονική σας αλληλογραφία, ζητήστε του να σας παράσχει το όνομα της πύλης SMTP (ζητήστε το όνομα του τομέα (FQDN), όχι τη διεύθυνση IP). 3) Βεβαιωθείτε ότι το όνομα χρήστη και ο κωδικός πρόσβασης στο διακομιστή SMTP είναι σωστά. <b>Σημείωση:</b> Δεν απαιτούν όλες οι πύλες SMTP εισαγωγή ονόματος χρήστη και κωδικού πρόσβασης.</p> <p>Μπορεί να επιλεγεί το χαρακτηριστικό του ενσωματωμένου διακομιστή δικτύου «Αποτροπή αλλαγής της διεύθυνσης e-mail από τον χρήστη» ή να ενεργοποιηθεί η επιλογή «Αναγνώριση συσκευής».</p> <p>Χρησιμοποιήστε τον EWS για να αλλάξετε την προκαθορισμένη μορφή αρχείου εικόνας επιλέγοντας <b>Ψηφιακή αποστολή, Αποστολή με Email και Για προχωρημένους</b>.</p> <p>Στην ιδιότητα e-mail του πίνακα ελέγχου, επιλέξτε <b>Περισσότερες επιλογές</b> για να αλλάξετε τον τύπο αρχείου εικόνας προτού αποστείλετε το μήνυμα e-mail.</p> <p>1) Στείλτε ένα δοκιμαστικό μήνυμα e-mail για να βεβαιωθείτε ότι η διεύθυνση e-mail είναι σωστή. 2) Βεβαιωθείτε ότι το έγγραφο που σαρώθηκε δεν υπερβαίνει το μέγιστο μέγεθος συνημμένου αρχείου που επιτρέπει η πύλη SMTP. Εάν γίνει αυτό, χρησιμοποιήστε τον EWS για να αλλάξετε το μέγεθος επιλέγοντας <b>Ψηφιακή αποστολή και Αποστολή με Email</b>.</p>
Άλλα	Όλα τα συμπτώματα	Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης στο δίσκο CD.

# Устранение неисправностей

Область	Признак неисправности	Причина/Действия по устранению
Дисплей панели управления	<p>Информация отсутствует</p> <p>Цвет кнопки на сенсорном экране – серый, и она помечена значками «!»</p> <p>Устройство не опознает загруженный в лоток носитель формата Letter/A4</p>	<p>1) Убедитесь, что кабель питания подсоединен к рабочей розетке электропитания.</p> <p>2) Убедитесь, что устройство включено. Подробнее см. на стр. 10.</p> <p>3) Если индикаторы состояния устройства в левой части панели управления функционируют, настройте уровень контрастности регулятором в верхней левой части панели управления.</p> <p>4) Выключите устройство, перезагрузите устройство форматирования и включите устройство снова.</p> <p>1) Убедитесь, что фиксатор сканера разблокирован. Подробнее см. на стр. 7.</p> <p>2) Выключите и снова включите устройство.</p> <p>Убедитесь, что носитель загружен длинной стороной вдоль боковых направляющих (короткой стороной к передней части устройства). Подробнее см. на стр. 6.</p>
Печать	<p>Печать не выполняется</p> <p>Замятие бумаги</p> <p>На странице ничего не печатается</p>	<p>1) Проверьте сетевой или USB-кабель. Подробнее см. на стр. 9 или 15.</p> <p>2) Если печать выполняется по сети, распечатайте страницу настроек и проверьте правильность IP-адреса.</p> <p>3) Переустановите драйвер принтера.</p> <p>1) Убедитесь, что упаковочные полоски скотча оранжевого цвета, картонные прокладки и оранжевые транспортировочные фиксаторы удалены. Подробнее см. на стр. 4 и 5.</p> <p>2) Убедитесь, что используется носитель допустимого типа. Дополнительные сведения см. в руководстве пользователя на компакт-диске.</p> <p>3) Проверьте правильность загрузки носителя.</p> <p>Убедитесь, что из картриджа удалена полоска. Подробнее см. на стр. 5.</p>
Копирование	<p>Цвет кнопок на сенсорном экране серый</p> <p>Не удастся выполнить копирование</p> <p>Плохое качество копий</p>	<p>1) Убедитесь, что фиксатор сканера разблокирован. Подробнее см. на стр. 7.</p> <p>2) Выключите и снова включите устройство.</p> <p>Загрузите оригиналы в устройство автоподачи документов лицевой стороной вверх.</p> <p>1) Выберите опцию <b>Оптимизировать текст/изображение</b> и введите необходимые настройки для соответствия оригиналу.</p> <p>2) Выберите меню <b>Настройка изображения</b> и отрегулируйте значения параметров <b>Плотность черного</b>, <b>Резкость</b> и <b>Очистка от мусора</b>.</p>

# Устранение неисправностей

Область	Признак неисправности	Причина/Действия по устранению
<p>Электронная почта</p>	<p>Отсутствует вкладка цифровой передачи во встроенном веб-сервере (EWS)</p> <p>При попытке отправки сообщения по электронной почте на дисплее панели управления появляется надпись <b>Не отвечает шлюз электронной почты</b></p> <p>При выборе функции <b>Отправить по электронной почте</b> не удается изменить адрес отправителя</p> <p>Вы пытаетесь отсканировать документ и отправить его черно-белую копию в формате TIFF по электронной почте</p> <p>Вы пытаетесь изменить формат файла или цветные настройки для вложений электронной почты</p> <p>При сканировании и отправке документа по электронной почте появляется сообщение об ошибке.</p>	<p>Возможно, активирован пароль администратора. В верхнем правом углу EWS выберите <b>Подключение</b>.</p> <p>1) Возможно, неправильно задан адрес шлюза SMTP. Обратитесь к администратору службы ИТ для получения правильного адреса.                  2) Если для работы с электронной почтой вы пользуетесь услугами Интернет-провайдера, узнайте у него имя хоста шлюза SMTP (запросите не IP-адрес, а полное доменное имя (FQDN)).                  3) Убедитесь, что введены правильные имя пользователя и пароль SMTP. <b>Примечание:</b> Имя пользователя и пароль требуются не для всех шлюзов SMTP.</p> <p>В EWS выбрана функция «Блокировать изменение адреса электронной почты пользователем» или включена опция «Аутентификация устройства».</p> <p>С помощью EWS измените установленный по умолчанию формат изображений; для этого выберите <b>Цифровая отправка, Отправить по электронной почте и Дополнительно</b>.</p> <p>В окне параметров электронной почты на панели управления выберите <b>Дополнительные опции</b>, чтобы изменить формат файла перед отправкой его по электронной почте.</p> <p>1) Отправьте тестовое сообщение по электронной почте, чтобы убедиться в правильности адреса.                  2) Убедитесь, что объем отсканированного документа не превышает ограничений, существующих на шлюзе SMTP для вложений электронной почты. Если объем файла слишком велик, с помощью EWS измените размер; для этого выберите <b>Цифровая отправка и Отправить по электронной почте</b>.</p>
<p>Прочее</p>	<p>Все признаки</p>	<p>Дополнительные сведения см. в руководстве пользователя на компакт-диске.</p>

# Sorun Giderme

Yer	Belirti	Neden/Çözüm
Kontrol paneli ekranı	Boş  Dokunmatik ekranda düğme "!" işaretleriyle görüntüleniyor  Aygıt tepsiye yüklenen Letter/A4 ortamı tanımıyor	1) Güç kablosunun sağlam bir prize takılı olduğundan emin olun. 2) Aygıtın açık olduğundan emin olun. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 10. 3) Kontrol panelinin sol tarafındaki durum ışıkları çalışıyorsa, kontrol panelinin sol üstünde bulunan çevirmeli düğmeyi kullanarak kontrastı ayarlayın. 4) Aygıtı kapatın, formatlayıcıyı yeniden yerine oturtun ve aygıtı açın.  1) Tarayıcı kilidinin açık olduğundan emin olun. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 7. 2) Aygıtı kapatıp yeniden açın.  Ortamın uzun kenarı başa gelecek (kısa kenarı aygıtın ön tarafına doğru) şekilde yüklendiğinden emin olun. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 6.
Yazdır	Yazdırma olmuyor  Sıkışmalar  Boş sayfalar	1) Ağ veya USB kablosunu denetleyin. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 9 veya sayfa 15. 2) Ağ üzerinden yazdırıyorsanız, bir yapılandırma sayfası yazdırın ve IP adresinin doğru olduğunu denetleyin. 3) Yazıcı sürücüsünü yeniden yükleyin.  1) Turuncu ambalaj bandının, kartonun ve turuncu plastik nakliye sabitleyicilerinin çıkarıldığından emin olun. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 4 ve 5. 2) Desteklenen ortam kullandığınızdan emin olun. Daha fazla bilgi için, CD'deki kullanıcı kılavuzuna bakın. 3) Ortamın doğru şekilde yüklendiğinden emin olun.  Baskı kartuşun şeridin çıkarıldığından emin olun. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 5.
Kopyala	Dokunmatik ekranda düğmeler gri görüntüleniyor  Kopyada boş sayfalar  Kopya kalitesi düşük	1) Tarayıcı kilidinin açık olduğundan emin olun. Daha fazla bilgi için bkz: sayfa 7. 2) Aygıtı kapatıp yeniden açın.  Orijinal ortamı ADF'ye yüzü yukarı gelecek şekilde yükleyin.  1) <b>Metni/Resmi En İyi Duruma Getir</b> 'i seçin ve ayarları orijinale uygun şekilde düzenleyin. 2) <b>Görüntü Ayarı</b> 'nı seçin ve <b>Koyuluk, Keskinlik ve Arka Plan Temizleme</b> değerlerini en uygun şekilde ayarlayın



# Sorun Giderme

Yer	Belirti	Neden/Çözüm
E-posta	<p>Katıştırılmış Web sunucusunda (EWS) dijital gönderme sekmesi görünmüyor</p> <p>E-posta göndermeye çalışıldığında kontrol panelinde <b>E-posta Ağ Geçidi Yanıt Vermiyor</b> görüntüleniyor</p> <p><b>E-postaya Gönder</b>'de "kimden" adresi değiştirilemiyor</p> <p>Siyah beyaz TIFF biçiminde tarama yapmak ve e-postaya göndermek istiyorsunuz</p> <p>E-posta ekleri için dosya türünü veya renk ayarını değiştirmek istiyorsunuz</p> <p>Bir belge taranıp e-postaya gönderilirken "iş başarısız oldu" iletisi görüntüleniyor.</p>	<p>Yönetici parolası yapılandırılmış olabilir. EWS'nin sağ üst köşesinde <b>Oturum Aç</b>'i seçin.</p> <p>1) SMTP ağ geçidi adresi yanlış olabilir. Doğru adresi almak için BT yöneticinize başvurun. 2) E-posta için Internet Servis Sağlayıcısı (ISS) kullanıyorsanız, SMTP ağ geçidinizin ana bilgisayar adı için ISS'nize başvurun (IP adresini değil, tam etki alanı adını (FQDN) isteyin). 3) Girilen SMTP kimlik doğrulaması kullanıcı adı ve parolasının doğru olduğundan emin olun. <b>Not:</b> Tüm SMTP ağ geçitleri kullanıcı adı ve parola gerektirmez.</p> <p>EWS'de "Aygıt Kullanıcısının e-posta adresini değiştirmesini önle" özelliği seçili veya "Aygıt Kimlik Doğrulaması" etkin olabilir.</p> <p><b>Dijital Gönderme, E-postaya Gönder</b> ve <b>Gelişmiş</b>'i seçerek varsayılan görüntü biçimini değiştirmek için EWS'yi kullanın.</p> <p>Kontrol paneli e-posta özelliğinde, e-postayı göndermeden önce görüntü dosyası biçimini değiştirmek için <b>Diğer Seçenekler</b>'i seçin.</p> <p>1) E-posta adresinin doğru olduğundan emin olmak için bir deneme e-postası gönderin. 2) Taranan belgenin, SMTP ağ geçidinizde izin verilen en fazla ek boyutunu aşmadığından emin olun. Aşarsa, <b>Dijital Gönderme</b> ve <b>E-postaya Gönder</b>'i seçerek boyutu değiştirmek için EWS'yi kullanın.</p>
Diğer	Tüm belirtiler	Daha fazla bilgi için, CD'deki kullanıcı kılavuzuna bakın.

## Усунення несправностей

Область	Проблема	Причина/Вирішення
Дисплей панелі керування:	<p>Пустий</p> <p>Кнопка на сенсорному екрані відображається сірим кольором із позначкою “!”</p> <p>Пристрій не розпізнає папір формату Letter/A4, завантажений у лоток</p>	<p>1) Перевірте, чи кабель живлення під'єднано до робочої розетки електромережі.</p> <p>2) Перевірте, чи пристрій увімкнено. Додаткові відомості дивіться на стор. 10.</p> <p>3) Якщо індикатори стану зліва на панелі керування працюють, налаштуйте рівень контрастності дисплея за допомогою диску у верхній лівій частині панелі керування.</p> <p>4) Вимкніть пристрій, перевстановіть модуль форматування, після чого увімкніть пристрій.</p> <p>1) Перевірте, чи сканер розблоковано. Додаткові відомості дивіться на стор. 7.</p> <p>2) Вимкніть і знову увімкніть пристрій.</p> <p>Перевірте, чи папір завантажено у повздовжній орієнтації (коротшою стороною в напрямку до переднього краю пристрою). Додаткові відомості дивіться на стор. 6.</p>
Друк	<p>Пристрій не друкує</p> <p>Застрягання</p> <p>Пусті сторінки</p>	<p>1) Перевірте з'єднання з мережею або під'єднання кабелю USB. Додаткові відомості дивіться на стор. 9 або 15.</p> <p>2) У разі друку через мережу, роздрукуйте звіт про конфігурацію та перевірте, чи IP-адреса вказана правильно.</p> <p>3) Перевстановіть драйвер друку.</p> <p>1) Перевірте, чи видалено оранжеву пакувальну стрічку, картонну рамку та оранжеві пластмасові пломби. Додаткові відомості дивіться на стор. 4 або 5.</p> <p>2) Перевірте, чи пристрій підтримує папір, який використовується. Додаткові відомості читайте у посібнику користувача на компакт-диску.</p> <p>3) Перевірте, чи папір завантажено належним чином.</p> <p>Перевірте, чи видалено плівку з картриджа. Додаткові відомості дивіться на стор. 5.</p>
Копіювання	<p>Кнопки на сенсорному екрані відображаються сірим кольором</p> <p>Пусті сторінки під час копіювання</p> <p>Низька якість копіювання</p>	<p>1) Перевірте, чи сканер розблоковано. Додаткові відомості дивіться на стор. 7.</p> <p>2) Вимкніть і знову увімкніть пристрій.</p> <p>Завантажте оригінал стороною для копіювання догори у систему автоматичної подачі документів (ADF).</p> <p>1) Виберіть <b>Optimize text/Picture</b> (Оптимізувати текст/зображення) і налаштуйте параметри відповідно до оригіналу.</p> <p>2) Виберіть <b>Image Adjustment</b> (Налаштування зображення) і налаштуйте оптимальні значення для наступних параметрів: <b>Darkness</b> (Насиченість), <b>Sharpness</b> (Чіткість) та <b>Background Cleanup</b> (Очищення фону).</p>

## Усунення несправностей

Область	Проблема	Причина/Вирішення
Електронна пошта	<p>У вікні вбудованого веб-сервера (EWS) не з'являється вкладка цифрового відсилання</p> <p>Під час відсилання листа електронною поштою на дисплеї панелі керування з'являється повідомлення <b>Email Gateway Not Responding</b> (Шлюз електронної пошти не відповідає)</p> <p>Під час відсилання листа електронною поштою з використанням команди <b>Send to Email</b> (Відіслати електронною поштою) у полі "from" (відправник) не вдається змінити адресу</p> <p>Необхідно відсканувати і відіслати документ електронною поштою у чорно-білому форматі TIFF</p> <p>Необхідно змінити тип файлу або параметри кольору для долучених файлів електронної пошти</p> <p>Під час сканування документа та надсилання його електронною поштою з'являється повідомлення "job failed" (не вдалося виконати завдання).</p>	<p>Можливо, необхідно ввести пароль адміністратора. Виберіть <b>Log On</b> (Увійти) у верхньому правому куті сервера EWS.</p> <p>1) Можливо, неправильно вказана адреса шлюзу SMTP. Зверніться до адміністратора комп'ютерних систем у Вашій організації, щоб отримати правильну адресу. 2) Якщо Ви користуєтеся послугами Інтернет-провайдера для надсилання листів електронною поштою, зверніться до нього, щоб отримати мережеве ім'я шлюзу SMTP (попросіть надати Вам повністю визначене ім'я домена (FQDN), а не IP-адресу). 3) Перевірте, чи правильно вказані ім'я користувача та пароль для ідентифікації на SMTP-сервері. <b>Примітка:</b> Не всі шлюзи SMTP вимагають введення імені користувача та пароля.</p> <p>Можливо, у EWS вибрано функцію "Prevent Device User from changing the e-mail address" (Заборонити користувачу пристрою змінювати адресу електронної пошти) або увімкнено режим "Device Authentication" (Автентифікація пристрою).</p> <p>За допомогою сервера EWS змініть стандартний формат зображення, вибравши <b>Digital Sending</b> (Цифрове відсилання), <b>Send to Email</b> (Відіслати електронною поштою) та <b>Advanced</b> (Додатково).</p> <p>На панелі керування в режимі електронної пошти виберіть <b>More Options</b> (Додаткові параметри), щоб змінити формат зображення перед тим, як відіслати листа.</p> <p>1) Відішліть пробний лист електронною поштою, щоб перевірити, чи правильно вказана адреса. 2) Перевірте, чи розмір зісканованого документа не перевищує максимально дозволений розмір для шлюзу SMTP. Якщо так, змініть розмір за допомогою сервера EWS, вибравши <b>Digital Sending</b> (Цифрове відсилання) та <b>Send to Email</b> (Відіслати електронною поштою).</p>
Інше	Усі проблеми	Додаткові відомості читайте у посібнику користувача на компакт-диску.

© 2006 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q7829-90903